

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"USO DE LA LENGUA MATERNA K'ICHE' EN EL DESARROLLO DE LA LECTOESCRITURA
EN PRIMER GRADO DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE CHICHICASTENANGO."**
TESIS DE GRADO

GLORIA XILOJ QUINO
CARNET 24588-07

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE DE 2014
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"USO DE LA LENGUA MATERNA K'ICHE' EN EL DESARROLLO DE LA LECTOESCRITURA
EN PRIMER GRADO DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE CHICHICASTENANGO."**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR
GLORIA XILOJ QUINO

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE DE 2014
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: DR. CARLOS RAFAEL CABARRÚS PELLECCER, S. J.
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

LIC. ANGEL DIONICIO CAMAJA Y CAMAJA

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

MGTR. LOURDES JACQUELINE ROMAN HERRERA

Santa Cruz del Quiché 20 de JUNIO de 2014.

Señores:

Honorable Consejo
Facultad de Humanidades
Universidad Rafael Landívar
Campus Central

Estimados señores:

Por este medio les presento el trabajo de tesis realizado por el estudiante Gloria Xiloj Quino, carné número 24588-07 de la carrera de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural. El trabajo se titula: "USO DE LA LENGUA MATERNA K'ICHE' EN EL DESARROLLO DE LA LECTOESCRITURA EN PRIMER GRADO DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE CHICHICASTENANGO".

Es una investigación que describe el uso del idioma K'iche' en las cuatro habilidades lingüísticas, de parte del docente, en el desarrollo de la lectoescritura en el primer grado de educación primaria y la percepción que tienen los estudiantes de ese grado en la utilización de su propia lengua. El aporte de este estudio fue identificar dentro de las aulas la utilidad e importancia que desempeña la lengua materna como apoyo al desarrollo de la lectura y escritura de los estudiantes de primer grado.

Por lo anterior, solicito se sirvan nombrar revisor final de tesis.

Respetuosamente:



Angel Dionicio Camajá y Camajá
Código: 23594



Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante GLORIA XILOJ QUINO, Carnet 24588-07 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 05776-2014 de fecha 20 de septiembre de 2014, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"USO DE LA LENGUA MATERNA K'ICHE' EN EL DESARROLLO DE LA LECTOESCRITURA EN PRIMER GRADO DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE CHICHICASTENANGO."

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 26 días del mes de noviembre del año 2014.



Irene Ruiz Godoy
MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA
HUMANIDADES
Universidad Rafael Landívar

DEDICATORIA

A Dios, a mi familia y amigos

Dedico el éxito y la satisfacción de este trabajo a Dios padre, creador y luz de mi vida por regalarme la vida, por darme la fuerza necesaria para seguir adelante y permitir culminar esta carrera que ha sido larga pero gratificante. Se la dedico a él por ser dueño de los dones de la sabiduría y el entendimiento.

A mi familia por haber sido el soporte y apoyo incondicional para la culminación de esta etapa muy importante en mi vida profesional, en especial a mi querida madre que siempre me motivo en los momentos más difíciles de mi carrera.

A todos los amigos que con su calidad humana, apoyo incondicional y ánimo contagioso, confiaron en mí y me motivaron para no desfallecer en los momentos difíciles.

AGRADECIMIENTOS

Agradecimiento especial y profundo a un ser supremo quien es Dios por guiar mi camino y darme fortaleza en la realización de cada reto en mi vida.

Agradecimiento especial a mi familia por haberme brindado el apoyo incondicional y por la motivación de seguir hasta llegar a la culminación de mi carrera.

Grandes agradecimientos a mis catedráticos de la Universidad, por haber compartido sus conocimientos, por su persistencias, paciencia y su motivación han sido fundamentales para mi formación.

Agradezco a mis compañeros de grupo por el compañerismo, amistad y cariño y por todos los momentos gratos compartidos durante el tiempo de nuestros estudios.

ÍNDICE

Contenido	Páginas
Resumen.....	1
I. INTRODUCCIÓN.....	2
1.1 Uso de la lengua materna.....	12
1.1.1 Concepto del uso de la lengua materna.....	12
1.1.2 Adquisición de la lengua materna.....	13
1.1.3 Funciones de la lengua materna.....	15
1.1.4 Importancia de la lengua materna en la enseñanza de la lectura.....	18
1.1.5 Lengua materna y éxito escolar.....	19
1.1.6 Uso de la lengua materna en centros educativos.....	20
1.1.7 Lengua materna y calidad educativa.....	22
1.1.8 Las habilidades comunicativas o lingüísticas de la lengua.....	24
1.2 Desarrollo de la lectoescritura.....	26
1.2.1 Concepto del desarrollo de lectoescritura.....	26
1.2.2 Factores que intervienen en la adquisición de la lectoescritura.....	27
1.2.3 Condiciones necesarias para el aprendizaje de la lectoescritura.....	31
1.2.4 La lectoescritura y la calidad de la educación.....	35
1.2.5 Lectoescritura y constructivismo.....	37
1.2.6 Lectura.....	41
1.2.7 Importancia de la lectura.....	42
1.2.8 Fases de la lectura.....	43
1.2.8 Niveles de la lectura.....	47
1.2.9 Tipos de lectura.....	47
1.2.11 Escritura.....	51
1.2.12 Importancia de la escritura.....	53
1.2.13 Funciones de la escritura.....	54
1.2.14 Fases de la escritura.....	55
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	59
2.1 Descripción del problema.....	59
2.2 Objetivos.....	60

2.2.1 Objetivo general.....	60
2.2.2 Objetivos específicos.....	60
2.2 Variables de estudio.....	60
2.3 Definición de variables de estudio.....	61
2.4.1 Definición conceptual de las variables de estudio.....	61
2.4.2 Definición operacional de las variables de estudio.....	61
2.4 Alcances y límites.....	62
2.5 Aportes.....	62
III. MÉTODO.....	64
3.1 Sujetos.....	64
3.2 Instrumentos.....	65
3.2.1 Instrumento de observación.....	65
3.2.2 La entrevista.....	66
3.2.2 Validación de instrumentos.....	66
3.3 Procedimientos.....	67
3.4 Diseño.....	68
3.5 Metodología estadística.....	68
IV. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS.....	70
4.1 Resultados de la guía de observación.....	71
4.1.1 Resultados de la entrevista.....	76
V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....	78
VI. CONCLUSIONES.....	82
VII. RECOMENDACIONES.....	83
VIII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	84
IX. ANEXOS.....	89
9.1 Guía de observación a docentes de primer grado primaria.....	89
9.2 Entrevista.....	93
9.3 Ubicación geográfica de las escuelas visitadas.....	94

RESÚMEN

Esta investigación se realizó como respuesta a la necesidad de determinar el uso que le dan los docentes a la lengua materna K'iche' en el desarrollo de los procesos de lectura y escritura en las escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango Quiché.

Los sujetos de la investigación fueron docentes y estudiantes maya hablantes de primer grado primario de 10 escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango. Los instrumentos utilizados fueron: una guía de observación aplicada a los docentes, para verificar el uso que le dan a la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectura y escritura dentro del aula, una entrevista aplicada a los estudiantes para recabar información sobre el uso que le da el docente a la lengua materna K'iche', dentro del salón de clases, cuando trabaja lectura y escritura.

Los resultados obtenidos de esta investigación muestra que el desarrollo de la lectura y escritura en idioma materno K'iche' es deficiente en las escuelas, debido que el 94 % de los docentes observados mostraron dificultades con el desarrollo de actividades de lectura, mientras que en la escritura el 96% de los docentes dominan la habilidad de escribir en lengua materna K'iche' pero no la desarrollan de forma adecuada e integral con los educandos. Los resultados de la entrevista aplicada a los estudiantes coinciden con los resultados de la observación porque también muestra que el 95% de los docentes no desarrollan actividades de lectura y en escritura un 54% respondió que siempre realiza escritura pero no de manera adecuad.

Una de las principales conclusiones obtenidas es que las actividades de lectura y escritura en lengua materna K'iche, que realizan los docentes dentro de las aulas de las escuelas bilingües de Chichicastenango, son deficientes, porque no llenan las expectativas de los educandos y porque una gran mayoría de docentes no hacen uso de actividades de lectura y escritura, por tal razón se recomienda que los docentes implementen diversas actividades de lectura en lengua materna K'iche', para que los educandos sean lectores eficientes y capaces de comprender el contenido de los textos que leen.

I. INTRODUCCIÓN

La investigación pretendió determinar que el proceso de enseñanza aprendizaje en lengua materna, incide positivamente en el éxito escolar de los niños y niñas maya hablantes del área rural del municipio de Chichicastenango, debido a que la lengua materna como medio de enseñanza aprendizaje no ha sido utilizada adecuadamente lo que ha desencadenado en grandes porcentajes de repitencia, deserción y ausentismo escolar en primer grado primario.

Por razones políticas, económicas, sociales y culturales, se le ha dado mayor importancia al castellano como medio de comunicación y de enseñanza aprendizaje, sin importar que la mayoría de la población maya que habita en el área rural guatemalteca, no habla el idioma castellano como lengua materna, dejando en segundo lugar el idioma materno del educando, a pesar que el idioma es una de las bases sobre la cual se sostiene la cultura de los pueblos y siendo el medio principal para la adquisición, conservación y transmisión de sus conocimientos, valores y costumbres.

Esta investigación titulada “Uso de la lengua materna K’iche’ en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango” se realizó con el apoyo de los docentes que imparten primer grado primaria y directores para que puedan analizar su desempeño y reorientar su labor en busca de mejoras en la educación.

Las razones principales que llevan a investigar sobre este tema son: la repitencia, la deserción, y el fracaso en la lectura y escritura de los niños de primer grado primario. Con este trabajo se pudo verificar que la lengua materna es un pilar fundamental en los procesos de aprendizaje de la lectura y escritura en los niños de primer grado primario de las escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango.

La importancia de esta investigación radica en que permite tener un acercamiento más profundo con la realidad, para conocer el papel que desempeña la lengua materna en los procesos de lectura y escritura en las escuelas del municipio de Chichicastenango.

Este acercamiento es necesario debido a que en los últimos años el Ministerio de Educación ha reportado un bajo rendimiento de los niños y niñas de primer grado primario, especialmente en el dominio de la lectura y escritura, lo cual repercute en repitencia escolar.

La investigación aporta un beneficio a los docentes y educandos de primer grado, debido que a partir de la realidad descrita, los directores y coordinadores técnicos administrativos del municipio, contarán con elementos de juicio para que ejecuten con más frecuencia supervisión de las actividades de lectoescritura que realiza el docente con los educandos, y puedan orientar de mejor manera los procesos de aprendizaje mediante el uso de la lengua materna K'iche'; pues como se sabe, los niños y niñas aprenden mejor en su propia lengua que en otra, que les parece desconocida. De acuerdo con ello se planteó como objetivo general de esta investigación, determinar el uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango.

A continuación se presentan algunos estudios nacionales e internacionales que se han realizado con anterioridad, relacionados con el papel que juega la lengua materna en la lectura y escritura de los niños de primer grado.

Arévalo (2002) en su estudio titulado "Mejoramiento en el proceso del aprendizaje de la escritura en el ciclo de educación fundamental en la Escuela Oficial Rural Mixta de San Gabriel, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz". Se propuso como objetivo principal "Mejorar el proceso de aprendizaje de la escritura en el ciclo de educación fundamental". Los sujetos de la investigación fueron los niños de educación fundamental, de la escuela oficial rural mixta de San Gabriel, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz. En la realización de la investigación se hizo uso de una lista de cotejo para evaluar aspectos de la escritura como instrumento de recolección de información en la cual se integraron diferentes aspectos a observar por el autor.

De acuerdo con los resultados obtenidos, se pudo determinar que el 80% de los docentes utilizan diversas metodologías participativas y prácticas para mejorar la escritura de los niños y niñas de la escuela fundamental. Mientras que un 20% de los docentes siguen utilizando las mismas metodologías memorísticas, monótonas y poco participativas para los niños de la escuela fundamental. El autor concluye que en la escuela fundamental se aplican técnicas y procedimientos adecuados a las necesidades e intereses de niños y niñas en la enseñanza de la escritura, lo que propició el desarrollo de habilidades y destrezas al practicar rasgos caligráficos. El autor recomienda que es necesaria la implementación de talleres de actualización docente sobre técnicas y procedimientos adecuados a la enseñanza de la escritura para mejorar los procesos en la práctica de rasgos caligráficos, específicamente a los docentes que reflejaron el 20% negativo en la investigación.

Becerra (2003) realizó una investigación sobre el tema de la “Metodología constructivista de la enseñanza del español y su relación con un aprendizaje significativo de la lectoescritura por el alumno de primer grado de primaria”. Tuvo como objetivo principal analizar la interrelación existente entre la metodología utilizada para la enseñanza del español y un aprendizaje significativo de la lectoescritura por parte del alumno de primer grado primaria. Los sujetos de la investigación fueron 35 alumnos y alumnas de primer grado primaria de la escuela de Colima. Los instrumentos que se utilizaron en la recopilación de la información con los estudiantes fue una guía de observación aplicada a los alumnos y hojas de trabajo. Los resultados de esta investigación demostraron en un 78% que la metodología constructivista de la enseñanza del español tiene una relación directa con la lectoescritura eficaz, mientras que un 22% de los alumnos demostraron que la enseñanza del español tiene poca incidencia en el aprendizaje significativo de la lectoescritura. Estos resultados obtenidos de la investigación permitieron observar que la metodología de corte constructivista para la enseñanza del español influye fuertemente en un aprendizaje significativo de la lectoescritura de los niños de primer grado primaria. La conclusión del autor es que la utilización de estrategias favorecen los conocimientos de los alumnos, es necesario que el docente empiece las primeras semanas con actividades propias y

que les sean más fáciles al alumno de esta forma se fomenta en el alumno la lectura y escritura y aprender dos cosas en un mismo tiempo y espacio.

González (2005) en su estudio titulado “Estimulación perceptivo motriz para la solución de dificultades de aprendizaje de lectoescritura”. Esta investigación se realizó en la Escuela Manuel Marcos Martínez, ubicada en la 6ª. Av. 27-36 zona 3, de la ciudad capital de Guatemala. La hipótesis de esta investigación fue: La estimulación perceptivo-motriz, disminuye los problemas de aprendizaje de lectoescritura en niños y niñas de primer año. Los sujetos de la investigación fueron 20 niños y niñas de primer grado de primaria que oscila entre las edades de 7 a 11 años de la institución educativa antes mencionada. Los instrumentos que se utilizaron para la verificación fueron: un Test de Pre-lectura, un Test de Bender Koppitz. Los resultados del test de pre-lectura fue en relación a la comprensión de lectura y escritura, el 60% de los niños tienen comprensión, y capacidad de escribir mientras que el 40% no lo tiene. En relación al test de Bender Koppitz, se pudo verificar que el 55%, un poco más de la mitad contestó en la prueba de acuerdo a su edad cronológica, mientras que el 45%, obtuvieron puntajes por debajo de la edad cronológica que poseen. Una de las conclusiones del autora de la investigación es que los niños con problemas de lectoescritura presentan problemas de coordinación motora, déficit de memoria y déficit en la atención. También baja autoestima, inseguridad y fragilidad emocional, una recomendación importante que hace la autora es que dentro del pensum de la escuela, sería importante realizar más actividades de proyección que sirvieran de práctica y permita tener estadísticas actuales no sólo sobre los problemas de aprendizaje de los niños de primer grado de primaria, sino de toda la primaria.

Monzón (2006) realizó una investigación titulada “Incidencia de la lengua materna K’iche’ en el dominio y desarrollo de la lectoescritura en el primero y segundo grados del nivel primario”. Un estudio realizado en el municipio de San Cristóbal Totonicapán, departamento de Totonicapán. El autor se propuso como objetivo general determinar la incidencia de la lengua materna en el dominio y desarrollo de la lectoescritura en primero y segundo grado del Nivel Primario. Los sujetos principales de esta

investigación fueron 375 alumnos del primero y segundo grados de Educación Primaria y 60 profesores de las 7 escuelas, objeto del estudio. En el desarrollo de la investigación se utilizó la entrevista para explorar las ideas, opiniones y percepciones de los profesores y estudiantes.

Los resultados que se obtuvieron de esta investigación demostraron que el uso de la lengua materna K'iche' es deficiente y casi nula dentro de las aulas debido que los docentes en un 78% indicaron que solo la utilizan algunas veces en el proceso de enseñanza aprendizaje de lectura y escritura, mientras que el 22% prácticamente minoría respondió que casi siempre utiliza la lengua materna K'iche' como una herramienta en la enseñanza de la lectura y escritura. Las respuestas de los estudiantes coinciden con las de los docentes porque afirmaron en un 83% que solo algunas veces el docente se comunica y explica en su idioma materno. Esto se debe que la mayoría de los docentes son monolingües español, mientras que 17% de los estudiantes manifestó que los docentes hacen uso de la lengua materna K'iche' cuando es necesario, porque lo importante es aprender correctamente el español como lengua oficial. Una de las conclusiones en las que llegó el autor fue que los profesores no hacen uso de la lengua materna en los procesos iniciales de la lectoescritura porque acusan poco dominio de ella. Asimismo, no fomentan actitudes de comunicación entre sectores diferentes y se mantienen segmentados y contrapuestos a los intereses sociales y culturales. El autor recomienda impulsar procesos intensivos de formación profesional en todos los niveles en materia científica, lingüística y metodológica, en el marco de la interculturalidad.

Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico (2007) realizó una investigación titulada “La lectura y la escritura como procesos transversales en la escuela”. El propósito de esta investigación fue caracterizar el desarrollo de los procesos de lectura y escritura al utilizar estrategias didácticas basadas en el uso de los cuentos infantiles. Los sujetos de esta investigación fueron 23 niños y 25 niñas del nivel preescolar con edades entre los 5 y los 7 años de una institución educativa pública de Bogotá. Como herramienta de recolección de información se aplicaron hojas de trabajo

y estrategias didácticas que posibilitaron el conocimiento de las letras, la comparación de palabras, la identificación del código fonético convencional y el acercamiento a los cuentos infantiles a través de la lectura compartida.

Los resultados mostraron que el 90% de los niños y niñas aumentó su capacidad en la comprensión lectora con la implementación de las diferentes actividades y estrategias del cuento, mientras que el 10% de los niños y niñas se les dificultó adaptarse a las nuevas estrategias y no avanzaron en el nivel de comprensión y escritura. Una de las conclusiones que se deja es promover la lectura y la escritura, así como también se puede enriquecer el ambiente de aprendizaje de los niños con cuentos infantiles, deja una conclusión de motivar a los estudiantes a producir sus propios escritos desde situaciones cotidianas requiere de la disposición y la organización de los tiempos de clase para poder traducir cada escrito que elaboran los niños.

Barrios (2007) en su estudio titulado “La sistematización de un banco de significados para la lectura y escritura en los primeros grados del nivel primario, sus dificultades fundamentales”. Realizado en 19 escuelas ubicadas en el municipio de San Miguel Petapa, departamento de Guatemala. El objetivo general que planteó la autora fue determinar las dificultades fundamentales que se enfrentan para el desarrollo sistematizado de un banco de significados en el aprendizaje de la lectura y escritura en el Nivel Primario. Los sujetos de la investigación estuvieron integrados por 130 profesores y 19 directores de las 19 escuelas ubicadas en el municipio de San Miguel Petapa, departamento de Guatemala. Se realizó la recopilación de información por medio de una encuesta aplicada a los docentes de las escuelas objetos de estudio.

Los resultados de la investigación, de acuerdo a la encuesta aplicada a los docentes de las escuelas, indican que el 69% respondió que existen diversos factores que inciden de manera negativa en el proceso de adquisición de la lectoescritura, entre ellos se mencionó la mala preparación del docente que atiende primer grado por primera vez y otro es que los niños llegan a primer grado sin haber pasado en preprimaria. Esto supone un nivel de atraso en el manejo del vocabulario para la enseñanza de la

lectoescritura. El 31% de los docentes encuestados indicaron que es por falta de voluntad de los niños en aprender. Con estos resultados se puede determinar que la educación en Guatemala es aun deficiente y que el proceso de lectura y escritura se ve limitado por diferentes factores asociados.

La autora concluye en que la poca preparación de los docentes en cuanto a los contenidos del lenguaje inicial de los niños de primer grado, lo que dificulta enriquecer el caudal lingüístico que el niño trae de su hogar, y también recomienda que se desarrollen con interés y en forma vivencial las actividades de los objetivos de aprendizaje de lenguaje oral, que contienen las guías curriculares de educación primaria, para lograr los objetivos generales.

Burgos (2009) en su investigación titulada "Incidencia de la lengua materna Q'eqchi' en el dominio y desarrollo de la lectoescritura", realizada con estudiantes indígenas del nivel primario, del municipio de San Benito, Petén. Se planteó como objetivo principal determinar la incidencia de la lengua materna Q'eqchi' en el dominio y desarrollo de la lectoescritura en primero y segundo grado del Nivel Primario. La población investigada consistió en 35 directores, 60 profesores y 158 alumnos de primero y segundo grado de siete escuelas del municipio de San Benito Petén. En el desarrollo de la investigación para la recolección de información se hizo uso de dos instrumentos el primero fue una entrevista, para explorar las ideas, opiniones y percepciones de los directores y profesores, el segundo fue una lista de cotejo, como instrumento de observación, para determinar cuáles son las características del ambiente interno del aula.

Los resultados que se obtuvieron de esta investigación fueron los siguientes: En las respuestas obtenidas por medio de la entrevista aplicada a los docentes se pudo determinar que el 89% de los docentes consideraron que los niños tienen más oportunidades de aprender la escritura y lectura de manera fácil y rápida en el idioma materno, de la entrevista aplicada a los directores de las siete escuelas, el 79% respondió que el idioma materno si contribuye en el desarrollo del aprendizaje de la lectura y escritura de manera rápida y fácil por ser en un idioma que le es familiar al

niño o niña. De la observación realizada dentro de las aulas se determinó que el 80% los docentes no utilizan la lengua materna en el desarrollo de la lectoescritura porque en su mayoría son docentes monolingües.

El autor de la investigación concluye que los docentes y directores reconocen la importancia de la lengua materna en el desarrollo de la lectoescritura pero no lo aplican porque los procesos iniciales de lectoescritura se brindan ocasionalmente en lengua materna, desestimando de esta manera el valor fundamental del contexto social y familiar. Recomienda exigir a las autoridades del Ministerio de Educación una normativa que impulse la Educación Bilingüe en todas las escuelas del país para lograr aprendizajes efectivos en primer grado primario.

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (2010) en su informe de investigación de campo titulado. “Línea base para evaluar el nivel de Lectoescritura de niños y niñas de primer grado”. Realizado en escuelas de Guatemala. La investigación tuvo como propósito principal establecer una línea base que documente el nivel de lectoescritura emergente de los estudiantes al ingresar a primer grado del nivel primario. La investigación se efectuó en una muestra conformada por 20 escuelas en cada uno de los siguientes municipios: Jocotán, Chiquimula, San Pedro Pinula, Jalapa, Joyabaj y San Pedro Jocopilas Quiché.

Los instrumentos aplicados son: Lectoescritura Emergente a niños y niñas de primer grado primaria; una prueba nacionales de lectura del Ministerio de Educación. Los resultados del estudio de campo fueron evidentes que mediante la prueba de lectura que se aplicó a los niños y niñas se pudo evidenciar que los niños que tomaron la prueba en su lengua materna mostraron mayor espontaneidad y seguridad que los que respondieron en castellano. El 70% de la población estudiantil evaluada demostró que tiene deficiencia en la lectura, específicamente en comprensión y contenido. Esto demuestra que únicamente el 30% de la población estudiantil evaluada mostraron capacidad de comprensión en lectura.

La conclusión que se hace es que en Guatemala la educación muestra deficiencias en apropiar a los niños de las herramientas esenciales del aprendizaje, esto es la razón por la que se da el fracaso y repitencia escolar en los niños de primer grado primario. La recomendación que deja esta investigación es que el Ministerio de Educación realice monitoreo para verificar si en las escuelas donde existe población indígena mayoritaria, existan docentes bilingües, de esa forma favorecer la formación de los niños de las escuelas rurales.

Peña (2010) en su estudio titulado “El juego como estrategia para la enseñanza de lectura y escritura de los niños y niña de la escuela bolivariana Padre Razquin, que funciona en la plazuela parroquia Cruz Carrillo municipio y Estado de Trujillo”.

La investigación tuvo como objetivo principal diseñar una propuesta relacionada con el juego como estrategia para la enseñanza de la lectura y escritura de los niños y niñas de la escuela bolivariana Padre Razquín. Los sujetos de la investigación fueron 18 docentes de la escuela, a los cuales se les aplicó como instrumento de recolección de datos una encuesta compuesta con 15 ítems correspondientes con cinco alternativas de respuesta de acuerdo a las siguientes opciones: siempre, casi siempre, algunas veces, casi nunca y nunca.

Los resultados que se pudieron obtener de la investigación fueron los siguientes: el 39% indicó que casi siempre utiliza la estrategia del juego para desarrollar la lectura y escritura en los niños, mientras que el 28% indicó algunas veces lo utiliza y sólo un 11% indicó aplicar siempre el juego como estrategia y un 22% indicó aplicar otras estrategias pero no el juego. Con esto los docentes muestran debilidades en el uso del juego como estrategia para la enseñanza de la lectura y escritura de los niños y niñas de la escuela objeto de estudio. El autor de la investigación en una de sus conclusiones estableció que se observa el poco uso que se hace de estos recursos de parte de los docente como estrategia para la enseñanza de la lectura y escritura, en la mayoría de casos porque no lo saben aplicar excluyendo la practicidad de los mismos para fomentar la lectura y escritura. Una de las recomendaciones que deja el autor de la investigación es aplicar el juego como estrategia para la enseñanza de la lectura y escritura, porque el

uso del mismo contribuye a incrementar el interés de los niños y las niñas por los mencionados procesos, el docente también se beneficiara porque su desempeño se hace más flexible y activo, el quehacer docente se desarrolla sin tensión.

Criollo (2012) en su investigación. “La lectoescritura y su incidencia en el proceso de enseñanza aprendizaje de los niños de la escuela 10 de agosto cantón Santa Isabel provincia del Azuay, Ecuador”. Tuvo como objetivo principal Indagar la incidencia de la lectoescritura en el proceso de enseñanza-aprendizaje en los niños de la escuela 10 de Agosto del cantón Santa Isabel provincia del Azuay. Los sujetos de esta investigación fueron 2 docentes, 34 estudiantes, 19 padres de familia de la escuela 10 de Agosto. El instrumento que se utilizó para la recolección de la información fue la encuesta que estuvo dirigido a los docentes, padres de familia y alumnos de la Institución educativa. Los resultados que se obtuvieron de la encuesta aplicada a los estudiantes pudieron demostrar que el 50 % de los estudiantes encuestados manifestaron que la lectura y la escritura son fundamentales en el proceso de enseñanza aprendizaje mientras que el otro 50% indicó que la lectura y escritura no son tan importantes debido a la existencia de otros factores. Los docentes respecto a lo mismo el 90 % respondió que la lectoescritura es la base de la próximas enseñanza que los niños adquieren, el 10% de docentes respondió que la lectura y escritura no es tan importante en los aprendizajes de los niños.

Los padres de familia encuestados el 87% manifestaron que la lectoescritura es la base de todo conocimiento pero los docentes utilizan metodologías inadecuadas, mientras que el 17% indicó no conocer qué importancia tiene la lectura y escritura en el aprendizaje de los niños. Una de las conclusiones de la autora es que la mayor parte de niños y niñas presentan grandes dificultades en las destrezas de comprensión lectora debido que practican una lectura silábica, entre cortada y generalmente vuelven al texto para leer, la autora también deja una recomendación al respecto y es que los docentes deben realizar con los alumnos un conjunto de actividades significativas que le permitan la estimulación a la lectura y escritura.

1.1 Uso de la lengua materna

1.1.1 Concepto del uso de la lengua materna

Rodríguez (2004) explica que la lengua materna es el idioma que el bebé aprende en el trato con su madre, padre o cualquier persona con quien tiene contacto en la etapa inicial de la vida. Desde pequeño el niño aprende a pronunciar palabras de manera inconsciente, esto significa que aún no tiene la capacidad de analizar el significado de la palabra que expresa. Desde que el bebé está dentro del vientre materno empieza a percibir la comunicación cuando su madre le habla en su lengua, al nacer el niño empieza a escuchar las conversaciones, al crecer se da cuenta que la lengua de su madre es el medio de comunicación con las demás personas.

Por su parte Peluso (1996) coincide con Rodríguez y explica que la lengua materna es la que se aprende de primero y se habla en el hogar en que se nace, es la que acompaña el desarrollo del individuo la que provee de un marco semántico y de categorización del mundo, es la lengua que más se usa, la que se conoce mejor, es en la que se piensa, sueña y con lo que la persona se identifica como hablante nativo. Estudios realizados han demostrado que las personas que tienen un idioma materno y se les ha enseñado un segundo idioma, en el momento de realizar algún análisis o discernimiento de algún documento primero piensan y analizan mejor en su lengua materna y posteriormente lo enfocan al segundo idioma.

Por otra parte Castañeda (2003) explica que la lengua materna o nativa es aquella que se aprende durante la infancia, generalmente antes de los tres años. La lengua materna es la lengua que hace uso principal y predomina en la vida de un individuo, aunque su adquisición no se haya producido en primer lugar. Cuando se habla de lengua materna se hace referencia a la lengua que adquiere el ser humano de sus padres o dentro de su célula familiar; en ese entorno inmediato se adquiere de forma natural, sin intervención pedagógica ni reflexión lingüística consciente y por lo general, es aquella en la que se tiene mayor grado de competencia lingüística cuando se conocen o

dominan otras lenguas. El proceso de adquisición de la lengua materna se inicia desde la edad muy temprana y se prolonga a lo largo de la vida del ser humano, mientras se encuentra inmerso en la comunidad de hablantes que le van permitiendo proveerse de más datos lingüísticos.

Enseñar en la lengua materna no implica retornar al pasado o restringirse del mundo actual, los pueblos no quieren encerrarse en sí mismos y pocas veces lo han intentado. Desde la invasión española se ha venido dando una educación que es impuesta por otras personas basada en otra cultura que no es propia de la localidad, pero actualmente los pueblos han reclamado una educación en su lengua materna que debe ir de la mano con el español para poder convivir y tener los mismos derechos que el resto de la sociedad, es necesario aprender de otra cultura, teniendo bien cimentado lo propio. Algunas de las comunidades indígenas temen equivocadamente que una educación a partir de la lengua materna puede dificultar o restringir la oportunidad de aprender bien el español. Al contrario, la enseñanza en un contexto bilingüe en lengua materna castellano, lengua indígena, asegura un eficiente aprendizaje que va enfocada a mejorar la calidad de los aprendizajes de los niños y niñas en la calidad de la educación.

1.1.2 Adquisición de la lengua materna

Navarro (2009) explica que los niños y niñas adquieren la primera lengua inconscientemente, debido que aprenden a hablar y utilizar reglas gramaticales en contextos apropiados sin analizar la lengua que están hablando. Los padres se encargan de corregir y reformular los mensajes y frases que los niños desean expresar con los que aun tienen dificultades de expresar correctamente. La primera lengua se adquiere en un entorno natural, sin necesidad de asistir a un centro educativo o sin alguna intervención pedagógica.

Algunas características de cómo se adquiere la primera lengua o lengua materna según Navarro. Los niños aprenden su lengua materna cuando se comunican a través de

otras fuentes que no son la lengua en sí misma: lenguaje corporal, entonación, gestos, expresión facial.

- Los niños aprenden su lengua materna cuando repiten palabras y frases.
- Lo aprenden cuando experimentan con la lengua y se arriesgan también lo aprenden hablando y practicando.

Por otra parte, Morales (1999) explica que la adquisición de la lengua materna es una habilidad comunicativa que el niño o niña desarrolla de modo natural, pero señala que a determinada edad, aún no fijada en términos muy precisos, surge la capacidad de análisis y abstracción, esa capacidad le permite prestar más atención a la lengua por sí misma, y que coincide con mayores destrezas de lectura y escritura, es la que indica el momento cuando el niño o niña está en disposición de realizar tareas que requieran mayor atención y análisis. Esas tareas o prácticas, necesarias para afianzar sus iniciales habilidades analíticas, son propias de la escuela, donde podrá aplicarlas al conocimiento de su lengua con los ejercicios adecuados. El lenguaje tiene una representación semántica universal que el niño utiliza en la adquisición, pero esta no le provee todas las claves para adquirir las estructuras y particularidades de su lengua. Los idiomas pueden ser muy diferentes y específicos en sus manifestaciones extremas. El reconocimiento de las características propias de la lengua materna constituye un cuerpo complejo de particularidades que sobrepasan los rasgos compartidos y debe ser descubierto en sus propios términos. Es el que ha obligado a los docentes a reinsertar la gramática en las clases de lengua y es uno de los aspectos a los que tiene que prestar más atención la escuela.

Por su parte, Zavala (2011) explica que la adquisición de la lengua materna se da de manera social y natural, porque de acuerdo al crecimiento del niño o niña se va desenvolviéndose en la sociedad en la que conviven sus padres, el niño o niña escucha las conversaciones y en el momento que empieza a pronunciar sus primeras palabras, repite lo que escucha de esa forma adquiere el mismo código de comunicación de la sociedad con una cultura determinada. Zavala señala que una de las fuentes

indispensables en la adquisición del lenguaje del niño o niña aparte de su madre, padre y demás personas que están en su entorno, es la sociedad donde se maneja el mismo código de comunicación, de esta forma el niño y la niña aumenta el número de palabras de su vocabulario y también el conocimiento de nuevas palabras que va incorporando.

1.1.3 Funciones de la lengua materna

Galdámez (2011) explica que la función de la lengua materna es otorgar a los niños y niñas mayor capacidad para desenvolverse con seguridad en la sociedad, haciendo valer sus derechos y necesidades. Un niño o niña que aprende a comunicarse oralmente, a leer y escribir bien en su lengua materna, está mejor equipado para aprender rápida y eficazmente una segunda lengua. El niño y niña bilingüe, por manejar dos códigos lingüísticos, está más preparado para enfrentar nuevas situaciones de aprendizaje y de comunicación para resolver problemas con creatividad, para tomar la palabra con seguridad en diferentes contextos, para hacer escuchar sus puntos de vista y derechos. El aprendizaje de dos lenguas logra que la persona desarrolle una mayor flexibilidad intelectual y una mejor capacidad para enfrentarse a situaciones nuevas de manera original y creativa.

Ministerio de Educación (1987) indica que la lengua materna juega un papel fundamental en el proceso de enseñanza aprendizaje de los alumnos y alumnas de educación primaria bilingüe en el sentido de que para apropiarse del conocimiento en cualquiera de las áreas previstas en el currículum educativo implica comprender, en gran medida, el discurso en que se expresa cada una de esas parcelas del conocimiento. Gran parte del proceso de enseñanza y aprendizaje que se fomenta en el salón de clases se lleva a cabo empleando la lengua, ya sea oral o escrito. Los docentes proporcionan un conjunto de informaciones, explicaciones, exposiciones y recomendaciones a los educandos con el fin de fomentar adecuadamente el desarrollo y la práctica de los procesos cognoscitivos del alumnado, utilizando para este proceso el sistema de signos lingüísticos. Además, los niños y niñas que asisten a la escuela llevan consigo un conjunto de experiencias y conocimientos que los expresan en su

lengua materna debido a que es su principal y único medio de comunicación que tienen para manifestar su cúmulo de conocimientos y comunicarse con los demás.

Por su parte Girón (2006) explica que son varias las funciones esenciales que la lengua materna cumple en el proceso de enseñanza aprendizaje, entre ellas se encuentran las principales y son:

A. La lengua como herramienta de cohesión social

La lengua es, quizá, el único medio por el cual se lleva a cabo el proceso de socialización entre los seres humanos, a través de ella el hablante construye significados para intercambiarlos dialogando con los demás en el marco de los significados sociales y culturales. En este sentido, la lengua es un instrumento ineludible para establecer conexión social entre las personas por el hecho de que permite utilizar el conjunto de signos lingüísticos para expresar oralmente sobre cualquier tema que se desea abordar en las conversaciones cotidianas.

B. La lengua como instrumento cultural

La lengua es una herramienta cultural de cada pueblo. Si no existiera la lengua no habría forma de comunicar y difundir la cultura hacia los demás y a las siguientes generaciones; y si no existiera la cultura no tendría sentido la existencia de la lengua. La lengua es el medio excelente que empleamos para expresar oralmente nuestros conocimientos generados por nuestra cultura y para dar y recibir instrucciones sobre el cúmulo de actividades que realizan las personas para su subsistencia.

C. La lengua y el desarrollo cognitivo

La lengua es una herramienta para la construcción. Cuando una persona tiene problema en el manejo de la lengua le impide desarrollar de forma adecuada su pensamiento, porque no puede terminar de integrarse plenamente sin el uso correcto

de este instrumento de aprendizaje. A través del lenguaje se conoce, se comunica y se construye los significados de lo que se va aprendiendo en el curso de la vida. La lengua es clave para asimilar los conocimientos que se van adquiriendo en el transcurso de la vida de cada ser humano, porque sirven de instrumento primordial para preguntar, exponer y apropiarse los conocimientos acumulados en la cultura y para la comprensión de los aprendizajes.

D. La lengua materna y su efecto en la práctica pedagógica bilingüe actual

La falta de uso y enseñanza adecuada de la lengua materna en la práctica docente bilingüe salta a la vista lo cual se debe a los siguientes fenómenos:

- Los profesores y las profesoras no están alfabetizados en su propia lengua, por ende desconocen la gramática de su lengua materna.
- La mayoría de los docentes tienen un dominio exclusivamente oral de su lengua materna y lo habla mezclando con el español; prácticamente le dificulta leerlo y escribirlo.
- Muchos docentes están laborando en escuelas bilingües de regiones en que no se habla su lengua materna. Esta ubicación laboral la mayoría de las veces se da por la propia voluntad del docente que tiene que ver la búsqueda de la comodidad laboral, y algunas veces ocurre por la disposición de las autoridades educativas y sindicales para cubrir las escuelas ubicadas en comunidades marginadas.
- La alta valoración del castellano y la actitud contradictoria hacia la lengua indígena que goza de un prestigio bajo y con mucha frecuencia, es considerada un “dialecto” que no cuenta con gramática y escritura.

Los fenómenos mencionados arriba son los que obstaculizan no solo el uso y la enseñanza eficiente de la lengua materna, sino también la comprensión de los aprendizajes, pues el empleo de una lengua distinta a la lengua materna de los niños y

las niñas dificulta, en gran medida, comprender el significado real de cada una de las actividades de aprendizaje.

1.1.4 Importancia de la lengua materna en la enseñanza de la lectura

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (2004) explica que la lengua materna es importante porque es el mejor medio para enseñar a un niño o niña. Psicológicamente, la lengua materna es un sistema de signos coherentes que en la mente del niño y de la niña funcionan automáticamente para comprender y expresarse. Sociológicamente, es el medio de identificación entre los miembros de la comunidad a la que pertenece. Pedagógicamente, aprende más rápido que mediante el uso de un medio lingüístico que no le es familiar. El idioma tiene un rol clave en la enseñanza. Los niños aprenden por medio de la lengua: escuchando, leyendo, hablando y escribiéndola. Si empiezan su escolarización en un idioma que dominan, el que hablan en su hogar al que con frecuencia se denomina lengua materna, pueden entender lo que se les enseña y de esa manera aprender a leer y a escribir. Una vez desarrolladas estas aptitudes pueden aprender el idioma oficial o nacional que se usa en niveles de educación superior en la región donde viven.

Por otra parte, Girón (2006) explica que la importancia de la lengua es permitir que el hablante construya significados para intercambiarlos dialogando con los demás en el marco de los significados sociales y culturales. Cuando una persona no exterioriza fácilmente sus ideas, opiniones, sentimientos o participa muy poco en las conversaciones informales o formales le resulta difícil tener buena relación social con los demás. En este sentido, la lengua materna es un instrumento importante para establecer conexión social entre las personas por el hecho de permitir utilizar el conjunto de signos lingüísticos para la expresión oral. La lengua materna es una herramienta cultural de cada pueblo en el sentido de que se vale de ella para nombrar las cosas y para preservar y transmitir los elementos culturales acumulados en el seno de una determinada comunidad de una generación a otra.

Pérez (2010) por su parte indica que la lengua materna es un elemento muy importante en el proceso educativo por el hecho de que permite capturar la esencia de los saberes escolares y llegar a la comprensión real y crítica de los conocimientos que se transfieren y aprenden en la escuela. El lograr la comprensión efectiva de los contenidos de la enseñanza no sólo hace crecer y ampliar el conocimiento, sino también le permite al educando ser más consciente de las cosas que hace tanto en la escuela como en su vida cotidiana, y de las cosas que afectan o favorecen una vida armónica y democrática. El uso de la lengua materna en el proceso de enseñanza aprendizaje permite a los educandos lograr un aprendizaje significativo y percibir las injusticias sociales cuando el docente aborda de manera crítica los contenidos curriculares y reflexionar acerca de múltiples temas que se abordan en el aula.

1.1.5 Lengua materna y éxito escolar

Girón (2006) explica que una escolaridad en la lengua materna de los alumnos, permite que alcancen mejores resultados en todas las materias de currículum. Cuando se comprueba la calidad de los resultados escolares entre alumnos indígenas que han participado en una educación en ambas lenguas con alumnos que solo han estudiado en castellano, se ha observado que aquellos que asisten a estas escuelas bilingües tienen mejores resultados a nivel de grado en la lengua indígena, en español, también adquieren un mejor rendimiento en matemáticas y ciencias sociales.

Por su parte, Herrera (1998) explica que la lengua materna juega un papel fundamental en el proceso de enseñanza aprendizaje de los alumnos y las alumnas de educación primaria bilingüe en el sentido de que para apropiarse del conocimiento en cualquiera de las áreas previstas en el currículum educativo implica comprender, en gran medida, el discurso en que se expresa cada una de esas parcelas del conocimiento. Gran parte del proceso de enseñanza y aprendizaje que se fomenta en el salón de clases se lleva a cabo empleando la lengua, ya sea oral o escrito. Los niños y niñas que asisten a la escuela llevan consigo experiencias y conocimientos que los expresan en su lengua

materna debido a que es el principal medio de comunicación que tienen para manifestar su conocimiento.

Simón (2006) puntualiza que la educación es poder y la lengua es la clave para tener acceso a ese poder. A un niño que le va bien en la escuela y desarrolla autoestima y orgullo, tendrá mejores posibilidades de empleo y es más probable que se dé cuenta y utilice todo su potencial. Esto pasa cuando un niño o niña comienza a aprender en su primera lengua. El niño y la niña que ha desarrollado o que comienza aprendiendo su lengua materna tiene mayor éxito académico y que esté mejor preparado para aprender otros idiomas. Un niño o niña que comienza aprendiendo en una segunda lengua o extranjera, por lo menos al inicio, encontrará mucho más difícil el aprendizaje de cualquier cosa. La barrera de la lengua usada en la escuela es a menudo razón suficiente para que los niños o niñas no asistan o si lo hacen, por las dificultades que experimentan, se desalientan, repiten su grado o abandonan totalmente la escuela.

1.1.6 Uso de la lengua materna en los centros educativos

Girón (2006) explica que el uso y enseñanza de la lengua materna en los centros educativos, es escaso y deficiente, porque la enseñanza de la lengua es muy limitada y sólo ha servido como medio de transición hacia la lengua castellana, lo que ha dado lugar que solo se usa fundamentalmente en los primeros grados de primaria, donde la función que se le asigna es sólo facilitarle a los educandos su adaptación en la escuela y lograr que se castellanicen.

En varias escuelas primarias bilingües, el uso oral de la lengua materna en el proceso de enseñanza aprendizaje se ve afectado por la exagerada combinación que se hace con el español. Esto se manifiesta constantemente en la práctica docente; cuando los profesores y las profesoras explican, exponen, aclaran y resuelven dudas acerca de los diversos contenidos que abordan en su enseñanza recurren a una gran cantidad de préstamos de palabras y frases en español. Esta situación, en la mayoría de los casos, se torna aún peor cuando el profesor o profesora desempeña su práctica educativa

fuera de su grupo étnico debido a que entre profesor y alumnos no comparten la misma lengua, obligando al docente a hablar mucho más en español que en la lengua materna de sus alumnos.

Ruíz (1993) manifiesta que para lograr un aprendizaje escolar significativo en la escuela debe ser necesario usar en gran medida y enseñar de manera adecuada la lengua materna en el proceso educativo. La lengua materna es la herramienta clave para potenciar el desarrollo cognitivo y social de los educandos indígenas. Pero para lograr que efectivamente se use y enseñe la lengua materna de los alumnos es preciso transformar las prácticas pedagógicas predominantes en las aulas que tienden a descartar el uso y la enseñanza de las lenguas indígenas. Debe ser fundamental ofrecer cursos de capacitación a los docentes que les permitan estudiar y conocer la gramática de su lengua materna, así como fortalecer su dominio de esta lengua en sus habilidades: oral, lectura y escritura. Generación de metodologías para la enseñanza de la lectoescritura de las lenguas indígenas, de esa manera la escuela se prepara para enseñar la lengua materna y de esa manera se contribuye de una forma significativa en la educación de los niños para que desde los centros educativos se fomente la lengua materna de los educandos.

Rivera (2009) afirma que la presencia de la lengua materna en el aula de los centros educativos conlleva numerosos beneficios, a continuación se mencionan las siguientes:

- Aumenta la autoestima positiva de la alumna o del alumno ya que su lengua materna se considera un componente favorable y digno de elogio. Recoge en su obra que el factor autoestima resulta especialmente significativo en los niños pequeños y se ha demostrado que predice la habilidad lectora de los principiantes en su lengua materna mejor que el cociente intelectual.
- Desarrolla la solidaridad basada en el diálogo y en el conocimiento de tradiciones culturales y lingüísticas.
- Propicia y fomenta las relaciones no discriminatorias y de igualdad lingüística.

- Contribuye de manera especial al desarrollo de la competencia plurilingüe y pluricultural, puesto que la lengua es, como elemento inseparable de la cultura, un medio para acceder y desarrollar las buenas relaciones interculturales.
- Fomenta el aprendizaje metacognitivo y metalingüístico. La reflexión sobre el sistema de las lenguas y, más concretamente, sobre la lengua materna, sirve para establecer relaciones con las lenguas de la escuela y por lo tanto para desarrollar mecanismos de autoaprendizaje.
- Favorece el desarrollo de la enseñanza centrada en la alumna y el alumno, en la que cada cual tiene un estilo de aprendizaje diferente, que ha de ser respetado y tenido en cuenta para conseguir el éxito académico.
- Se inserta en el marco de una educación inclusiva, para todas y todos y entre todas y todos, respetando las diferencias y garantizando a todo el alumnado las mismas oportunidades.

Todo lo anterior tiene sentido si se parte de la consideración que los centros educativos tienen responsabilidad de hacer uso de la lengua materna para facilitar el aprendizaje de los educandos debido que es lo que ellos mejor comprenden y que se debe de aprovechar a lo máximo todos los conocimientos previos que ellos poseen, de esa forma modificarlos los conocimientos anteriores y moldearlos para poder unificarlos con los conocimientos nuevos logrando aprendizajes significativos.

1.1.7 Lengua materna y calidad educativa

Galdámez (2011), explica que la función principal de la lengua materna es que el niño aprende mejor si aprende primero en un idioma que entiende y maneja con fluidez, es decir en su primera lengua. Sugerir que cualquier niño del mundo aprenda a leer y escribir en una lengua que no domina resulta poco razonable. Para los niños hablantes de lenguas indígenas tener una educación de calidad implica entonces partir de una educación en su lengua materna, la que les permite no solo comprender los nuevos contenidos de aprendizaje, sino que aprovechar todo lo que han aprendido

previamente, estableciendo relaciones que profundizan su comprensión. Tal educación establece la base para otros aprendizajes y fortalece la identidad del niño.

Por otro lado Girón (2006) puntualiza que para lograr aprendizajes significativos y el éxito escolar en la escuela debe ser necesario usar en gran medida y enseñar de manera adecuada la lengua materna en el proceso educativo, porque es la única lengua que los educandos usan para comunicarse con los demás y para expresar el cúmulo de conocimientos que han adquirido en su contexto sociocultural, y es el principal instrumento que tienen para acceder a nuevos conocimientos. La lengua materna es la herramienta clave para potenciar el desarrollo cognitivo y social de los educandos indígenas. Pero para lograr que efectivamente se use y enseñe la lengua materna de los educandos es preciso transformar de manera definitiva las prácticas pedagógicas predominantes en las aulas que tienden a descartar el uso y la enseñanza de la lengua materna.

Pugliese (1990) manifiesta que la lengua materna es el aporte sustancial con el que el niño y niña ingresa a nuevas situaciones comunicativas y específicamente, a la escuela infantil. Por ende, el docente se enfrentará a una gran variedad de códigos lingüísticos y no lingüísticos ya constituidos como lenguaje familiar, que al convivir en un mismo espacio y con pautas generalizadas favorecerán o entorpecerán la interacción. La atención y el reconocimiento de las características de la lengua materna es esencial en este nivel de escolaridad cualquiera sea el contexto sociocultural y económico ya que:

- cada código se define por referencia a sus propiedades semánticas, es decir qué significa, qué sentido tiene: cómo pedir, demostrar, explorar, informar, qué espacio se le otorga a la palabra, el nombre, la mirada, quién y cómo atribuye sentidos a las palabras, qué se dice y qué se calla.
- las propiedades semánticas de los códigos se producen en una determinada estructura social

- el significado de los signos y las palabras no es permanente, evoluciona con el desarrollo del niño y niña y en cada práctica concreta; es una formación dinámica al igual que los procesos de desarrollo del pensamiento.
- la lengua materna no sólo es portadora de “palabras”, sino también de saberes que involucran percepciones sensoriales, emotivas, experimentales.

Todo niño y niña domina un uso del lenguaje tanto para establecer relaciones interpersonales como para explorar su medio, pero el tipo de significados que espera está asociado a un contexto particular que generalmente es su propia vivencia. Los usos de la lengua materna representan la ductilidad y evolución en el desarrollo de la competencia lingüística y su efecto inmediato se reflejará en contextos de escolaridad. Una institución escolar es una red de comunicación social que busca el desarrollo de una buena educación para conseguir la formación de futuros ciudadanos con capacidad de crítica constructiva.

1.1.8. Las habilidades comunicativas o lingüísticas de la lengua

Mérida (2003) explica que las habilidades comunicativas o lingüísticas son las formas en que el ser humano utiliza la lengua para diferentes propósitos, comunicarse aprender y pensar. Estas son fundamentalmente cuatro: escuchar, hablar, leer y escribir. Las habilidades de escuchar y hablar corresponden al nivel oral de la lengua y las de leer y escribir al nivel escrito. Estas cuatro habilidades pueden clasificarse en habilidades receptivas (escuchar y leer) y habilidades productivas (hablar y escribir). Las habilidades comunicativas deben desarrollarse de manera integral y con la participación activa de los niños y las niñas.

A. Escuchar

Saber escuchar es comprender y reaccionar ante lo que dicen las personas con las que nos relacionamos, por ejemplo, lo que cuenta la abuela, el saludo de un vecino, una pregunta de una amiga, una solicitud oral en la escuela, una inquietud de otra persona y lo que se comunica en los medios de comunicación. Cuando una persona

posee la habilidad de escuchar, comprende fácilmente los mensajes y actúa de acuerdo con lo que ha comprendido.

B. Hablar

Es dar a conocer por medio de la expresión oral lo que se piensa, se siente y se quiere. Quien envía un mensaje en forma oral espera que los demás lo comprendan y actúen de acuerdo con el mismo. La habilidad de hablar tiene relación directa con el vocabulario que maneja la persona, este le permite tener fluidez en la expresión y riqueza de contenidos.

C. Leer

Es descifrar el contenido de lo escrito en papel o en otro material por otra persona o por uno mismo, con el fin de comprender un mensaje. El proceso de lectura es complejo porque implica una serie de habilidades como el análisis, la síntesis y la evaluación. El acto de leer lleva a la persona a construir significados propios a partir de textos escritos. Leer es un proceso de interacción entre el lector y el texto, proceso mediante el cual el primero intenta obtener una información pertinente para satisfacer sus objetivos de lectura.

D. Escribir

Es el acto de expresar ideas, sentimientos y deseos por medio de la forma escrita de la lengua. El aprendizaje de la escritura, además del desarrollo de destrezas motrices, requiere de la habilidad para organizar las ideas con el fin de representarlas por medio del sistema escrito. Escribir es para el estudiante un acto de cruzar fronteras o de pararse en el umbral imaginándose como cruzar.

La lectura y escritura son habilidades que se constituyen en vehículos de aprendizajes y del pensamiento, por ello es importante que el niño y la niña desarrollen una lectura comprensiva, y una escritura creativa como forma de expresión de su pensamiento.

1.2 Desarrollo de la lectoescritura

1.2.1 Concepto del Desarrollo de lectoescritura

Alliende (1983) concretiza que la lectoescritura es la única actividad que se adquiere en la escuela y es base para la adquisición de otros conocimientos, de donde surge la importancia que se le atribuye desde los primeros grados de la primaria. El alumno o alumna es orientado para que aprenda y domine el código lingüístico y posteriormente lo utilice como un medio de adquisición de información y de conocimiento. Las tareas más importantes del maestro consisten en acompañar a los niños en el proceso de aprendizaje de lectoescritura, creando situaciones significativas que permitan un ambiente propicio y agradable.

Por otra parte, Romero (1997) explica que la lectoescritura es un proceso de carácter complejo porque su dominio no se agota en la tarea mecánica de codificación y decodificación. El proceso requiere que el niño haya alcanzado determinados niveles de maduración. La lectoescritura se adquiere en los primeros años de escolaridad de los niños, se necesitan de diversas actividades promovidas por el docente para que se logre con éxito la adquisición. La lectura es un medio que le permite al niño analizar, formular hipótesis, manejar ideas y tener contacto con el autor del texto. La escritura es un elemento más que va de la mano con la lectura, debido que es necesario plasmar las ideas y sentimientos en el papel para luego ser interpretado por las demás personas que leen el texto.

Zabaleta (2000) puntualiza que la palabra lectoescritura es una palabra compuesta por la lectura y escritura, es elemental en las primeras enseñanzas en todo centro educativo, debido que esta etapa es la base para que el niño y la niña pueda adquirir y desarrollar otros nuevos conocimientos en su vida estudiantil. La lectura y escritura son dos de las cuatro habilidades indispensables para todo ser humano en la adquisición de conocimientos y dominio de otros idiomas. La lectura es una oportunidad que tiene el niño y niña de relacionarse e interactuar con los diferentes textos a los

cuales pueda tener contacto, la escritura es una forma de como la persona puede expresar sus ideas y sentir por medio de la redacción.

1.2.2 Factores que intervienen en la adquisición de la lectoescritura

Romero (1997) expone que en la adquisición de la lectoescritura, intervienen tres factores indispensables, los cuales son: desarrollo de la psicomotricidad, la función simbólica y la función afectividad, mientras que Moliner (2009) explica que existen ocho factores que intervienen en la adquisición de la lectoescritura, los cuales juegan un papel muy importante, en el proceso y son fundamentales para lograr a cabalidad el desarrollo de la lectoescritura de manera exitosa. Los cuales son: Ritmo, capacidad de simbolización, análisis-síntesis, figura-fondo, habilidades grafomotoras, memoria secuencial, vocabulario. Por otra parte Vega (2010) enumera seis factores que intervienen en la adquisición de una lectoescritura significativa para los niños, siendo estos: coordinación, memoria, pronunciación, atención, fatigabilidad y el contexto sociocultural.

- A. El desarrollo de la psicomotricidad. Se refiere a la maduración general del sistema nervioso, expresada por la capacidad de desplegar un conjunto de actividades motrices.
- B. La función simbólica. Hace referencia a la maduración del pensamiento en su función simbólica, como para comprender, o al menos sentir, que la escritura conlleva un sentido y transmite un mensaje, lo que requiere también de un determinado nivel de desarrollo del lenguaje.
- C. Función de afectividad. Se refiere a la madurez emocional que le permita no desalentarse ni frustrarse ante el esfuerzo desplegado para lograr los automatismos correspondientes a esas primeras etapas. Este nivel se logra alrededor de los 6 años de edad cronológica, siempre que se hayan realizado

actividades preparatorias, ya que la maduración no sólo depende de la edad cronológica o mental.

- D. Ritmo. Cuando se habla, no se pronuncia de una forma continua y monótona, sino que se imprime a toda la frase una entonación peculiar para cada estado de ánimo; pero al analizar la frase, además de ese elemento melódico, se encuentra una rítmica cadencia de pausas. Las pausas no se establecen caprichosamente, sino de conformidad a una norma impuesta, que todos se esfuerzan en cumplir.
- E. Capacidad de simbolización. Leer es transformar un código gráfico en otro fonético. Al hablar de códigos surge inmediatamente la idea de la simbolización. El primer nivel de simbolización estaría formado por la palabra y el segundo nivel por el lenguaje escrito.
- F. Análisis o síntesis. La decodificación del lenguaje escrito se basa en un proceso analítico, sintético mediante el cual se descomponen los diferentes grupos de grafemas que forman la palabra y en una recomposición posterior, se integran en una unidad significativa.
- G. Figura fondo. Las palabras o las frases surgen en un contexto rodeadas de otras frases u otras palabras. Las figuras aparecen como una serie de letras agrupadas que deben aislarse del fondo formado por el resto del material impreso.
- H. Habilidades grafomotoras. Leer y escribir son dos procesos diferentes, pero complementarios. Leer es una decodificación y escribir, por el contrario, una codificación del lenguaje. La lectura es un acto informativo de recepción, mientras la escritura es fundamentalmente expresiva.
- I. Memoria secuencial. Cuando se conocen los grafemas y el niño está capacitado para leer una palabra compleja, el principiante después del análisis de los

grafemas, pasará a la siguiente sílaba y necesitará recordar ambas y concluirá leyendo. A partir de ese momento tendrá que recordar la secuencia exacta que presenta dicha palabra y, sobre todo, no alterarla.

La memoria es el proceso de recordar aplicando los materiales o contenidos aprendidos y que se mantienen almacenados para teóricamente ser utilizados en una etapa posterior, es decir incluye por lo menos cuatro momentos, estos son la Recepción y codificación de información, almacenamiento de la misma, recuperación cuando es necesario recurrir nuevamente a ella y cuando es imposible recuperarlo. Es así como la memoria se considera un proceso complejo, debido a que el individuo se encuentra constantemente recurriendo al pasado más inmediato o más lejano, puesto que se desarrolla gran parte de otros procesos psicológicos.

- J. Vocabulario. Hay que procurar que los textos a leer por los niños estén cribados de aquellos vocablos que no formen parte del léxico común a la edad o al estrato cultural a los que van destinados.
- K. Coordinación. Este aspecto se refiere a una habilidad sensoriomotriz, la cual indica la capacidad para coordinar un acto motor a una percepción sensorial, que puede ser coordinación movimiento/visión, o movimiento/oído. Es válido anotar que en el periodo de tiempo de cuatro a cinco años de edad el niño define el proceso de la lateralización, de manera que el dominio de la mano dominante se va afianzando sobre la mano no dominante, logrando así distinguir el lado derecho y el izquierdo, primero en su propio cuerpo y luego en los objetos que se le presentan o manipulan. Además, a esta edad, el niño se encuentra bastante capacitado para desempeñarse con seguridad, sobre todo en el área de la motricidad gruesa, mientras que en el área de la motricidad fina adquiere o desarrolla pocas habilidades.
- L. Pronunciación. Es uno de los procesos básicos que determina en gran parte la capacidad de aprender. El individuo aprende con todo su organismo fonológico,

de manera que cualquier difusión o alteración en su actividad conduce a que se presenten problemas en dicho proceso. Aquí cuenta entonces de forma importante el estado de salud, el funcionamiento del aspecto fonológico y la agudeza sensorial.

- M. Atención. Esta constituye un determinante esencial en el éxito o fracaso de cualquier operación práctica. El niño empieza a dominar la atención cuando es capaz de crear nuevos centros estructurales con respecto a lo que percibe, como también cuando puede determinar por sí solo su campo perceptivo, escogiendo nuevas imágenes de su entorno y ampliando de esta forma sus posibilidades para controlar las actividades.
- N. Fatigabilidad. Se define como el estado en el cual hay una notable disminución de las habilidades necesarias para realizar determinada actividad, tales como la atención, la disponibilidad y la energía. En estos casos se presenta un nivel de agotamiento que manifiesta un descenso significativo en la constancia de la posición y de la dirección. Por otra parte la fatigabilidad es la actividad que se encuentra controlada por cierto tipo de retroalimentación proveniente de ojos y cabeza en combinación con los movimientos reales de la imagen visual a lo largo de la retina, de tal forma que los movimientos de los ojos no cambian la dirección egocéntrica, pero los movimientos de la cabeza y del cuerpo sí.
- O. Contexto sociocultural. La influencia del medio sociocultural en el aprendizaje es definitivamente imposible de opacar. En la medida en que el individuo se desenvuelve en un medio propicio, armónico y culturalmente positivo, su nivel de madurez social, su capacidad de interrelación con los demás y su motivación hacia el aprendizaje será positiva.

Este aspecto tiene tanta importancia que puede presentarse el caso de niños que provienen de diferentes subculturas y que al ingresar a la institución chocan de forma muy notoria con las normas, pautas culturales.

1.2.3 Condiciones necesarias para el aprendizaje de la lectoescritura

Romero (1997) indica que las condiciones en el proceso de aprendizaje de la lectoescritura resultar tan importantes entre éstas se encuentran los siguientes: el docente, el clima educativo, los materiales y la familia.

Moliner (2009) manifiesta que la adquisición de la lectoescritura necesita de algunos factores claves para que el aprendizaje sea efectivo en los alumnos, dentro de las cuales se encuentran las siguientes: memoria inmediata, articulación correcta. Por otra parte Zabaleta (2000) explica que desde su perspectiva personal existen nueve condiciones que son necesarias y esenciales para el aprendizaje de la lectoescritura en los primeros grados de la primaria. Son condiciones en las que tienen que ver con los diferentes ámbitos en las que se desenvuelve el niño o niña, estas condiciones son: el sexo, el ambiente familiar, habilidades perceptivas y motoras, percepción visual, percepción auditiva, integración audiovisual, organización espacio-temporal, predominio cerebral y lateralidad, estructuración rítmico-temporal.

A. El docente

El docente debe mostrar mucha paciencia para lograr los objetivos que se propone. Esto significa comprender que el proceso toma su tiempo. Lo importante es estar atento a los progresos y dificultades de los niños, sin apurar el proceso ni abandonar sus expectativas.

B. Utilizar diferentes espacios para aprender.

Los aprendizajes significativos, permanentes y funcionales, se logran no solamente en el espacio físico del aula, sino también en todo lugar que ofrezca situaciones estimulantes que inciten el interés por aprender. Se debe planificar siempre que sea posible algunos momentos fuera del aula, como: visita a la biblioteca, para interactuar con libros, paseos para leer, recorrer ambientes del colegio para leer rótulos de las puertas, avisos y otros.

C. Los materiales

Se debe hacer uso de diferentes tipos de materiales tales como: carteles con ilustraciones llamativas, videos, presentaciones en power point, visitar lugares cercanos que se relacione con algún tema que se está impartiendo, afiches, rótulos y otros, esto para despertar en los niños el interés por la lectura y escritura

D. Familia

El apoyo de los padres, es importante en esta etapa, para crear ambiente y hábitos de estudio como para apoyar la ejercitación personalizada. Las tareas para la casa deben ser mínimas, deben estar centradas principalmente en el ejercicio de la lectura y escritura. Es importante el uso de elogios y críticas constructivas en relación al trabajo de los niños para reforzar sus logros, corregir errores y promover su desarrollo. Ambiente familiar. Moliner (2009) expresa que el ambiente familiar al que el niño está expuesto y el nivel evolutivo de éste, interactúan para dar lugar al funcionamiento cognitivo posterior. Hay evidencias de que el desarrollo cognitivo temprano de 0 a 3 años de los niños, está asociado a algunos factores del ambiente familiar como estimulación del lenguaje, interés de los padres y apoyo emocional dado por la familia, número y variación de los juguetes disponibles, grado de organización familiar, variedad y número de experiencias extra familiares.

E. Memoria inmediata

El aprendiz debe poseer una capacidad de retentiva suficiente para consolidar los aprendizajes que garanticen las adquisiciones de una sesión sean recordadas en la siguiente. La función básica de los fonemas de parecida articulación actúa negativamente en las adquisiciones lectoras.

F. Sexo

El sexo ha demostrado ser un factor significativo. Los niños aprenden a leer más lentamente que las niñas. Se han ofrecido numerosas explicativas para interpretar las diferencias sexuales en rendimiento lector. Estas hacen referencia al sexo del maestro como factor influyente, a las expectativas, estilos de enseñanza, feminización de la lectura; y por último, a la propia madurez neuropsicológica. En términos neuropsicológicos, se han interpretado algunos resultados en el sentido de que en las niñas se organiza antes el hemisferio izquierdo, y en el niño el hemisferio derecho. Asimismo, para explicar estas diferencias en la especialización hemisférica, se ha recurrido a factores genéticos y hormonales.

G. Habilidades perceptivas y motoras

Dentro del dominio perceptivo, las aptitudes de percepción visual y auditiva, integración audiovisual, y modalidad sensorial preferente, organización espacio temporal y late

H. Percepción visual

Parece ser que las aptitudes perceptivo-visuales solo juegan un rol predominante en los momentos iniciales del proceso de adquisición lectora, ya que superado este período, los niños dependen menos de las estrategias de procesamiento visual, y son las estrategias lingüístico-verbales las más utilizadas.

I. Percepción auditiva

Los problemas de discriminación de los sonidos del lenguaje han sido también empleados como argumento para justificar por qué el niño no aprende a leer y escribir. La discriminación auditiva hace referencia a la capacidad de identificar la presencia de un sonido dado, en una cadena de sonidos, así como la capacidad para diferenciar entre sonidos similares.

J. Integración audiovisual

También ha sido estudiada la integración de estas habilidades en conexión con el proceso lector, lo que se conoce como habilidad de integración audiovisual que permite al niño establecer las asociaciones letra-sonido. En estos casos el niño puede discriminar bien las letras, por un lado, y los sonidos del lenguaje, por otro, pero es incapaz de integrar información intersensorial.

K. Organización espacio-temporal

La organización espacio-temporal ha sido otro de los factores considerados como integrantes de la madurez lectora. En la lectura, el niño ha de percibir relaciones espaciales en los signos gráficos y debe reproducirlos bajo la forma de una sucesión temporal. Se concibe la lectura como la transposición de una percepción del espacio gráfico en una percepción temporal. La orientación espacial se puede entender como la capacidad para conocer dónde está la derecha e izquierda respecto al eje vertical de referencia de su cuerpo, situarse a la derecha o izquierda de una persona que tiene enfrente o distinguir la posición relativa de algunos objetos con respecto a otro que sirve como referencia.

L. Estructuración rítmico-temporal

Desde el punto de vista neuropsicológico, en la estructuración rítmico temporal, parecen distinguirse dos funciones: la experiencia temporal inmediata y la orientación temporal. Existen tres componentes de las capacidades rítmico-temporales:

- El impulso rítmico o inducción motriz provocada por el ritmo.
- La capacidad cognoscitiva, definida por la habilidad de discriminar formas rítmicas sucesivas.
- Precisión que se alcanza cuando se marcan con golpes estructuras rítmicas oídas o vistas.

M. Predominio cerebral y lateralidad

El predominio cerebral o lateralidad significa el empleo preferencial o dominio de un lado del cuerpo respecto al eje vertical sobre el otro. Se tiende a ser diestro o zurdo, aunque a pesar de ello existan numerosos tipos de alteraciones de lateralidad:

- Predominancia cruzada: La mano y el ojo dominantes no están en el mismo lado del cuerpo.
- Incompleta: La preferencia no es constante, en ocasiones es zurdo y otras diestro.
- Ambidextrismo: Facilidad para manejar en la escritura ambas manos por igual.

La lateralidad en ocasiones no se define sino hasta los diez años, además esta debe ser respetada, que aunque parezca gracioso, para muchos docentes tradicionalistas los zurdos eran demoníacos y cometían actos cruentos para corregir esta supuesta anormalidad, como por ejemplo atar el brazo izquierdo en la espalda, golpes en la mano.

1.2.4 La lectoescritura y la calidad de la educación

La Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe (1993) expone que la lectoescritura realiza una función básica, porque es la principal base de adquisición de otros conocimientos, de ella depende el éxito o fracaso del estudiante, si se aprende adecuadamente en la edad temprana, será exitoso el proceso de enseñanza aprendizaje, pero si no, esto será uno de los factores de repitencia y reprobación de los niños. La educación busca que los niños y niñas sean lectores eficientes, analíticos y críticos, es de importancia grande recordar que la lectura y la escritura son dos elementos claves en el aprendizaje de un niño, porque sin la escritura no hay textos y sin la lectura no habría comprensión. Estos dos son inseparables y son elementales indispensables en una calidad educativa.

Para lograr una calidad en la educación se necesita que los niños y niñas desarrollen la habilidad de lectura y escritura, lectura para que puedan interpretar y decodificar lo que contienen diversos textos y la habilidad de escritura para que puedan plasmar en escritos las ideas, mensajes, sentimientos que deseen expresar. El desafío la lectoescritura en educación primaria implica un cambiar estilos de enseñanza frontales y pasivos por otros activos. Hay que promover el aula interactiva donde el estudiante aprende manejando los objetos de su ambiente; en relación a la lectoescritura, esto se traduce en mayor tiempo dedicado a lectura silenciosa. En relación a la asignación de tareas es importante una buena combinación de escritura y lectura. No basta solamente con la lectura, o la escritura de forma individual.

Medina (2009) explica que para que se pueda desarrollar una educación de calidad en los centros educativos, primero se tiene que tener claro que la lectura y escritura son dos pilares fundamentales para lograr aprendizajes significativos en cada educando por lo mismo los educadores deben conocer y familiarizarse con las teorías y metodologías de la lectoescritura con el propósito de aplicar aquellas que en su opinión sean las más eficaces a la hora de abordar el proceso de enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura. Las instituciones deben tener como objetivo principal alfabetizar a sus alumnos y alumnas, este proceso comienza con la enseñanza de la lectura y escritura desde los primeros años de vida. La meta de la enseñanza de la lectoescritura dentro de las aulas es desarrollar las competencias básicas de comunicación en el alumno.

Por su parte Zamorano (1984) expresa que la lectoescritura es un elemento fundamental en el desarrollo de los aprendizajes de los educandos. Depende de la lectura y escritura que un niño logre el éxito escolar o el fracaso. Por lo cual el papel de la lectoescritura es muy importante para lograr el éxito escolar. La lectoescritura es un elemento fundamental para lograr una educación de calidad, para formar ciudadanos íntegros con habilidades de lectura y escritura. Desde el centro escolar, se deben promover de forma general estrategias y pasos a seguir para lograr la educación de calidad. Existen algunos elementos que favorecen la lectoescritura como proceso fundamental y base de otros aprendizajes. A continuación se citan algunos de ellos.

- Estimulación sistemática del lenguaje oral, en las primeras etapas educativas.
- Consensuar la elección de métodos de enseñanza.
- El método, debería incluir el uso simultáneo de lectura, escritura.
- Procesos de análisis y síntesis.
- Ejercitando la conciencia fonológica.
- Actividades sistemáticas de segmentación
- Trabajar simultáneamente la lectura y la escritura, mostrándolas como actividades que son funcionales para la vida cotidiana.
- Cuidar especialmente la motivación con actividades lúdicas y gratificantes.
- Tomar conciencia de que los aspectos comprensivos deben seguir trabajándose a lo largo de toda la escolaridad, ya que este aprendizaje no se termina en los primeros años.
- Ejercitar el lenguaje oral y escrito a lo largo de toda la escolaridad, en actividades creativas y que el niño no entienda que se circunscriben estrictamente a los contenidos escolares.
- Motivar a la familia a leer, para que se conviertan en modelos y favorezcan el gusto por leer.

Estos son procedimientos que se deben de llevar a cabo para lograr los objetivos propuestos de integrar en uno solo la lectura y escritura en busca de mejoras en la educación y para apropiarse a los niños y niñas de las herramientas esenciales del aprendizaje.

1.2.5 Lectoescritura y constructivismo

Alcaide (2010) explica que el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura debe ser concebida como la adquisición de un código cultural, con una clara función comunicativa, partiendo de los conocimientos previos del alumnado y utilizando textos significativos, hasta llegar a la construcción del lenguaje escrito. El constructivismo tiene como idea principal darle al sujeto un papel activo en el proceso del conocimiento. El

enfoque constructivista de la lectoescritura tiene diversas perspectivas entre ellas se mencionan las principales.

A. Considerar el sujeto como ser activo

Desde el constructivismo, se considera que el conocimiento no es una copia de la realidad, sino que es un proceso interactivo, donde se interpreta la información que llega del exterior.

B. Tener en cuenta los conocimientos previos son aprendizajes significativos

El aprendizaje de un nuevo contenido es el producto de una actividad mental constructiva que lleva a cabo el alumno; teniendo en cuenta que esta actividad no parte de la nada, sino de conocimientos que poseen los sujetos sobre el contenido que se va aprender. El aprendizaje se considera como una construcción, donde se van asimilando conceptos, modificando los que ya se poseen.

C. Sentido del aprendizaje

Todo aprendizaje debe tener sentido y significado para el niño, ya que con ello se consigue una mayor intención de comprender los contenidos y se relacionará con las nuevas ideas extraídas de dicho contenido y conceptos de la vida cotidiana.

D. Interacción social

En la adquisición del conocimiento se tiene en cuenta la interacción social que se produce a lo largo del proceso de construcción del conocimiento. Por ello, la concepción constructivista, debe considerar que los contenidos a enseñar y a aprender forman parte de la cultura. Como consecuencia de todo lo expuesto en este punto, se puede decir que es imprescindible que el proceso de enseñanza-aprendizaje no se realice en

solitario sino en interacción social. Para ello, el profesor actuará como guía y mediador entre el niño niña y su cultura.

Argueta (2000) explica que existen principios que se enmarcan dentro del constructivismo, enumerando únicamente a los tres principales.

- Cualquier conocimiento nuevo se basa en un conocimiento anterior y progresa por sucesivas aproximaciones con distintos niveles de saber, es un proceso no un acto.
- Se conoce el mundo a través de la interacción con los objetos de conocimiento, que permite comprender sus características y relaciones.
- Dos son los procesos Psicológicos que simultáneamente intervienen en esta interacción:
 - La asimilación consiste en asimilar las características del objeto, significa hacerlas propias pero transformándolas en función de los esquemas de conocimiento que el sujeto previamente ya tiene elaborados.
 - La acomodación es la que modificar los esquemas de conocimiento previos, elaborando otros nuevos.

Desde el pensamiento constructivista el sujeto es un activo constructor de su conocimiento: el saber no le viene dado desde afuera sino que debe proporcionárselo a sí mismo, no se aprende incorporando sin más lo nuevo, sino que lo tiene que modificar para vincularlo con lo que ya sabe. En este proceso, se producen los llamados fallos o errores, que no lo son desde el punto de vista del niño o niña, ya que indican la lógica de su pensamiento, son característicos de todo sujeto en un momento de su desarrollo y son constructivos. Es importante analizar la lengua escrita desde una perspectiva dinámica, examinando los procesos de escritura y los procesos de lectura como procedimientos. Tanto la lectura como la escritura, tienen como finalidad la comunicación y permiten resolver problemas al sujeto que las realiza., entendiéndose por tanto que la escritura es un sistema de representación del lenguaje, con un significado y no un medio código de transcripción de sonidos en gráficas. El sistema de escritura es

un conjunto de reglas que relacionan lo real con lo escrito para decir algo, para tener un significado. Es importante ayudar a los niños a relacionar lo oral con la escritura, pero con siempre con un significado que diga algo para ellos.

Herrera (2009) coincide con los dos autores anteriores que el constructivismo parte de una premisa, que el propio estudiante construye su aprendizaje en base a conocimientos previos que trae desde el seno de su hogar. La enseñanza y aprendizaje de la escritura y la lectura desde el enfoque constructivista se basa en las siguientes ideas:

- Los niños están familiarizados con el lenguaje escrito antes de entrar en el colegio; los niños desde muy pequeños están continuamente interactuando con el significado de los textos escritos que encuentran: carteles de la calle, etiquetas de los productos que se consume en casa, símbolos de restaurantes y comercios.
- Partir del propio nombre del niño o niña, porque es lo más significativo para él o ella.
- Utilizar la letra mayúscula, porque no requiere enlaces, al contrario que la letra minúscula, con lo cual es más fácil de identificar, en un principio, y de representar posteriormente. Y porque, en el medio que nos rodea nos encontramos frecuentemente con la letra mayúscula en rótulos, señales de tráfico y otros elementos que se debe aprovechar en la práctica docente como herramientas útiles.
- Integrar las actividades de lectura y escritura durante toda la jornada escolar.

Todos estos elementos constituyen la aplicación del constructivismo en el desarrollo de la lectoescritura para lograr aprendizajes significativos, de igual manera permitirle al alumno de ser el forjador de los conocimientos nuevos en base a unos conocimientos previos que serán modificados para irlos adecuando a la realidad en que se encuentra el alumno y alumna.

1.2.6 Lectura

Iglesias (2000) explica que la lectura es una indagación y un descubrimiento que se realiza por medio de un texto. Toda lectura se ejerce sobre un material previamente preparado y ordenado. La lectura no solo es de identificar un repertorio de signos que conforman un alfabeto y poder agruparlo en sílabas, palabras y frases; leer no es únicamente vocalizar esas letras, sino es comprender, interpretar, descubrir y disfrutar. Es una herramienta que abre las puertas del conocimiento, es un instrumento indispensable para tener acceso a las diversas ramas del saber y un camino de promoción social. De ahí, la importancia que tiene un adecuado proceso de aprendizaje lector desde edades tempranas.

Por su parte Rincón (1996) complementa que la lectura es un proceso dinámico y flexible, en el cual el pensamiento y el lenguaje están involucrados en una transacción permanente, cuando el lector intenta construir significado a partir de un texto escrito. En este sentido, la lectura es considerada un acto productivo, porque leer es generar significado.

Fe y Alegría (1993) explica que la lectura es un acto de pensamiento que implica una intensa movilización cognitiva para interpretar y construir el sentido de la lectura es una permanente interacción entre el lector y el texto, que requiere, también, la intervención de la afectividad y las relaciones sociales. Aprender a leer es llegar a comprender que la lectura transmite mensajes. Los niños y niñas, desde el principio de su aprendizaje, deben descubrir lo importante que es la lectura porque les permite comunicarse con otros, recibir e interpretar mensajes, sentir la lectura como fuente importante de placer y entretenimiento. Permite apreciar que el lenguaje escrito es la forma como perdura en el tiempo el lenguaje oral.

1.2.7 Importancia de la lectura

Gutiérrez (2007) indica que la importancia de la lectura es favorecer la comunicación del individuo ya que por medio de la lectura se puede hacer contacto directo entre lector y escritor. La lectura es importante porque una persona que lee tiene fluidez verbal, amplio conocimiento sobre diferentes temas, actualización sobre datos; la lectura le permite a la persona hacer uso de la materia gris en el momento de analizar e interpretar las ideas que el escritor ha plasmado en el texto. La lectura es fundamental en el aprendizaje del niño y de la niña, especialmente para que pueda ampliar su vocabulario y mejorar en algunos aspectos de la comunicación oral entre el niño, la niña, docente, y en la sociedad en la que se desenvuelve.

Por su parte, Olivera (2004) afirma que la lectura familiariza a los alumnos y alumnas con la lengua escrita y crear una relación positiva con el escrito: en relación con el punto anterior, la familiarización de todos los niños y niñas con el mundo de la escritura debe constituir el primer objetivo de la actuación escolar en la enseñanza de la lectura. Para ello se intensificará el contacto de los alumnos con textos escritos en actividades que conserven el sentido y el uso normal de la lectura en nuestra sociedad. La familiarización ha de englobar tanto los objetos de lectura.

Salotti (1960) expone que la lectura fomenta la conciencia metalingüística: otra característica exigida por la comunicación escrita es un nivel elevado de conciencia metalingüística, la cual permite concentrarse en el lenguaje como objeto en sí mismo y no en su caso como vehículo de significado en el interior de una comunicación. Para enseñar a los alumnos a reconocer y dominar las características lingüísticas y los indicios que facilitan la recepción de un texto es importante que la escuela utilice textos realmente concebidos para ser leídos. A menudo este principio es contradicho por la confección y el uso de materiales escolares que intentan facilitar la lectura de las niñas y niños a través de la propuesta de textos narrativos que ellos conocen en su versión oral o especialmente realizados para el aprendizaje escolar.

1.2.8 Fases de la lectura

Espinoza (2010) explica que cuando se pide a los alumnos que lean un texto informativo, especialmente sobre un tema sin relación directa con sus preferencias, estos tienden a echarle un vistazo rápido y a no disfrutar de la lectura. Por lo tanto indica que es necesario establecer fases que permite que los alumnos se den cuenta de que el significado que buscan en un texto puede ser creado en diversas etapas del proceso de lectura. Estas fases permiten que el lector entienda completamente lo que está leyendo y de esa forma disfrutar la lectura, interpretando el contenido del texto. Por otra parte Medina (2007) menciona que el proceso lector implica una variedad de operaciones mentales y niveles de procesamiento que posibilitan a su vez, una adecuada comprensión. Afirma que el sistema de lectura está formado por varios niveles separables relativamente autónomos. De este modo, se distinguen los siguientes niveles de procesamiento lector:

A. Fase pre-lectura

En esta fase se realiza una breve actividad oral de prelectura. La discusión permite a los estudiantes articular lo que ya saben y lo que creen que saben. En esta etapa introductoria, el objetivo no es que los alumnos y alumnas den respuestas correctas a lo preguntado por el maestro, sino más bien estimular su curiosidad e inducirlos a leer de forma voluntaria. Es un primer acercamiento con el texto para conocer de manera general la estructura y el contenido del mismo. Es una actividad preparatoria, la cual permite plantear estrategias que se afianzarán o desecharán posteriormente durante la fase de lectura. La pre lectura sirve para encuadrar el texto de acuerdo con algunos de sus elementos. Si se trata de un libro, será de utilidad para el lector revisar los datos de la portada, contraportada, prefacio, índice, bibliografía y notas; además de hojear el libro completo para revisar rápidamente algunos de sus capítulos y diagramas. Si por el contrario, se trata de un capítulo o de un artículo aislado, se revisará: introducción y conclusión, primer y último párrafo, bibliografía, notas, títulos y subtítulos, la fuente de donde fueron consultados los textos y, en todos los casos, se prestará atención al autor

o autores de los mismos. El objetivo general de pre lectura es despertar en el lector el interés por el texto, de acuerdo a sus expectativas.

B. Fase leer

Un problema frecuente de los estudiantes al leer un texto informativo es la confusión y la frustración por la falta de un propósito en la lectura. Es por ello que suelen equivocarse en la identificación de los aspectos más importantes de un artículo. Para remediar este problema, las discusiones de pre-lectura ayudan a los alumnos a identificar las ideas principales en el artículo y los guían en la lectura. Ya están listos para convertirse en lectores críticos. En esta fase el lector realiza una aproximación consciente y activo al texto, atendiendo la estructura del mismo. Para ello, se seleccionan unidades de lectura y, una vez identificada la temática general del párrafo, se subrayan las ideas principales, que son los núcleos o partes centrales del párrafo, en torno a los cuales giran las demás cláusulas o periodos de éste, y se toman apuntes.

El lector tendrá la posibilidad de distinguir los objetivos del autor, separar los hechos de las opiniones e incluso, valorar la fiabilidad de las fuentes que utilizó para escribir su texto.

C. Fase interrogar

En esta etapa los alumnos analizan el texto de manera dinámica, pausada y reflexiva, para diferenciar la información correcta de la incorrecta. En su lectura no solo intentan encontrar información, sino además determinar la veracidad de cada oración. Posterior a la lectura el docente les realizará interrogantes.

D. Fase declarar

En esta fase los alumnos y alumnas redactan sus conclusiones encontradas en la lectura de cierto texto leído. Es muy importante porque le da a cada estudiante la oportunidad de correr riesgos al sugerir si cierta información es verdadera o no.

E. Fase explorar

En esta fase se pretende que el alumno y la alumna este ansioso por saber el contenido de la lectura, por lo cual se hace necesario que se le presente el texto para que el alumno vaya explorando si el tema le llama la atención o no.

F. Poslectura

En esta etapa el lector debe presentar u organizar el contenido del texto que ha leído con fines específicos. La relectura, junto con el subrayado y los apuntes tomados, le servirá para elaborar diagramas, representaciones gráficas, fichas, tablas terminológicas y mapas conceptuales, entre otros recursos que sintetizen el conocimiento adquirido.

G. Procesamiento perceptivo

La primera operación que se realiza al leer es la de extraer los signos gráficos escritos para su posterior identificación. Esta tarea consta de varias operaciones consecutivas, la primera de ellas es dirigir los ojos a los diferentes puntos del texto que se va a procesar. De esta manera, cuando una persona lee un texto sus ojos avanzan a pequeños saltos llamados movimientos saccádicos, que se alternan con periodos de fijación en que permanecen inmóviles. Los periodos de fijación permiten al lector percibir un trozo del material escrito y los movimientos saccádicos le trasladan al siguiente punto del texto. Así, el proceso que realiza una persona durante la lectura consiste en fijar un trozo de texto; a continuación, pasar al trozo siguiente y así sucesivamente mientras continua leyendo.

H. Procesamiento léxico

Los procesos léxicos o de reconocimiento de palabras, permiten acceder al significado de las mismas. Existen dos vías o rutas para el reconocimiento de las palabras: la ruta

directa o ruta léxica y la ruta indirecta o ruta fonológica, mencionadas anteriormente. Un buen lector tiene que tener plenamente desarrolladas ambas rutas puesto que son complementarias. Los alumnos con dificultades en la ruta visual tienen un número escaso de palabras representadas en su léxico interno y prácticamente tienen que descodificar todo lo que leen, incluso aquellas palabras muy frecuentes que para la mayoría de los alumnos resulta muy fácil. Su dificultad se deriva de no tener automatizado los procesos de reconocimiento global y, gran parte de su memoria operativa, tiene que ocuparse del descifrado. Así, al centrar sus esfuerzos cognitivos en la descodificación, son los procesos de comprensión los que queden más afectados, esto debido a la saturación de su memoria de trabajo.

I. Procesamiento sintáctico

El reconocimiento de las palabras es un componente necesario para poder entender un mensaje determinado pero no es suficiente. Las palabras aisladas no transmiten ninguna información nueva, por ello tienen que agruparse en unidades mayores frases y oraciones para encontrar un mensaje. El procesamiento lector dispone de unas claves sintácticas que señalan como pueden relacionarse a las palabras. Estas estrategias de procesamiento sintáctico son: orden de las palabras, palabras funcionales preposiciones, artículos, conjunciones, y otros, significado de las palabras y signos de puntuación.

J. Procesamiento semántico

Constituye la última fase del proceso lector y consiste en extraer el mensaje de la oración para integrarlo en sus conocimientos. Este proceso de comprensión finaliza cuando el lector ha integrado la información en su memoria. Consta de dos subprocesos: la extracción de significado y la integración en la memoria o en los conocimientos del lector. En cualquier frase u oración leída hay siempre una parte que es conocida por el lector que es la llamada información dada y una parte nueva o desconocida llamada información nueva.

1.2.9 Niveles de la lectura

Medina (2007) hace referencia a tres niveles de lectura existentes, que son de gran importancia, de forma individual, cada uno de estos niveles realiza una función indispensable.

A. Nivel literal

El lector examina las palabras del autor y determina lo que está expresando directamente.

B. Nivel interpretativo

El lector establece las relaciones entre las ideas expuestas por el autor, para derivar aquellos que están implícitos o tácitos en el texto.

C. Nivel aplicado

Abarca los conocimientos colaterales que apoya la comprensión del texto. El lector relaciona las ideas expuestas por el autor con sus propias experiencias personales y establece generalizaciones.

1.2.10 Tipos de lectura

Solé (1997) explica que existen cuatro tipos de lectura, los cuales cada uno de ellos tienen una función y un propósito diferente y son: narrativo, descriptivo, expositivo, instructivo.

Por otra parte Universidad Rafael Landívar (2003) establece que existen siete tipos de lecturas que se van enfocando de acuerdo a los objetivos que tenga el lector en el momento de leer algún texto. Por su parte Rivas (2003) explica que existen diferentes

tipos de lectura con diferente finalidad por lo mismo también la utilidad se vuelve diferente. Estas lecturas se pueden adecuar de acuerdo a las necesidades del lector. Abajo se detallan cada uno de los tipos de lectura y su funcionalidad en la educación.

A. Narrativo

Presupone un desarrollo cronológico y que aspira a explicar unos sucesos en un orden dado, entre estos textos se pueden citar los cuentos, leyendas, novelas y otros.

B. Descriptivo

Su intención es describir un objeto o fenómeno, mediante comparaciones y otras técnicas. Este tipo de texto es frecuente tanto en la literatura como en los diccionarios, las guías turísticas, los inventarios y libros de texto.

C. Expositivo

Relacionado con el análisis y síntesis de representaciones conceptuales, el texto expositivo explica determinados fenómenos o bien proporciona informaciones sobre éstos. Los libros de texto y manuales lo utilizan con profusión.

D. Instructivo-inductivo

Son los textos cuya pretensión es inducir a la acción del lector: consignas, instrucciones de montaje o de uso.

E. Lectura rápida

Para obtener una comprensión sólida del contenido en poco tiempo; importan más las ideas principales que los detalles específicos. Es importante hacer notar que existen dos tipos de lectura rápida:

- Lectura Global: Tipo de técnica que se usa cuando el lector quiere extraer la idea o ideas más importantes de un texto.
- Lectura para encontrar una Información Concreta (selectiva): Tipo de técnica que se usa cuando el lector quiere localizar una información concreta sin necesidad de entender el resto del texto o pasaje. Así, el lector puede leer el capítulo de un libro lo más rápidamente posible para encontrar información sobre una fecha concreta.

F. Lectura atenta

La lectura atenta es, generalmente, lenta, y requiere un grado alto de comprensión de lo que se lee. El objetivo de este tipo de lectura es la comprensión minuciosa del texto, tanto del mensaje que quiere transmitir como de la forma en la que lo transmite.

- Lectura crítica. Es la lectura durante la cual quién lee reacciona críticamente respecto al contenido del material de lectura que lee, relacionándolo con sus propios valores, actitudes y creencias.

G. Lectura por placer

La lectura por placer consiste en leer en grandes cantidades, atender al significado general de lo que se lee. Su objetivo principal es la experiencia de la lectura por placer, pero también el aprendizaje de hábitos de lectura correctos y la adquisición de vocabulario y estructuras.

H. Lectura recreativa

La hacemos por el gusto de comunicarnos con una sensibilidad y las ideas de hombres que vivieron en lugares y épocas muy alejados de los nuestros, o cuando tratamos de establecer un puente que nos ayude a entender, con todas nuestras ideas y nuestras

emociones, las características del tiempo en que vivimos: Cuando sentimos algo con toda la intensidad de nuestros cinco sentidos. Se alcanza una emoción estética. Es decir, el placer estético lo hallamos en la belleza de la palabra y en la del pensamiento. La poesía, el teatro, el cuento la novela cumplen con esta función.

I. Lectura Informativa

Es la que más se practica en los estudios ante el aprendizaje elemental, los alumnos dependen de sus libros de texto, pero cuando su inquietud de adquirir conocimientos, buscan información en libros de consulta como enciclopedias, diccionarios, historias, tratados, revistas, folletos, y otros.

J. Lectura aplicativa

Es aquella en la que buscamos conocimientos que sirvan para su aplicación al terminar la situación por ejemplo leer una receta de cocina con el fin de saber cómo aplicarla. En los manuales de laboratorio y en taller para leer los figurines revistas de modelos para vestidos saber cómo se van confeccionar.

K. Lectura de investigación

La investigación parte del planteamiento de objetivos que pretenden solucionarse mediante la síntesis y conclusiones derivadas del análisis de los materiales seleccionados algo fundamental para el éxito de una investigación es seleccionar y utilizar fuentes de investigación por lo tanto la lectura de investigación debe ser reflexiva, analítica y crítica, para desarrollar conocimientos, estructurar ideas y emitir juicios objetivamente.

L. Lectura polémica

Es la complicada que las anteriores por que requiere de la captación amplia de la lectura recreativa y de la práctica de la informativa, buen polemista es un lector informado de las aportaciones del pensamiento y abierto a todas las corrientes artísticas

M. Lectura interpretativa

Pertenece al más alto nivel cultural que pueda alcanzarse en relación con un tema o una disciplina. Se realiza cuando una obra requiere explicaciones eruditas sea, porque va dirigida especialmente a conocedores de una doctrina filosófica o bien porque el tiempo que nos separa de la vida del auto vuelven confusos los conocimientos que en ese entonces eran de dominio público y que ahora en este momento requiere notas explicativas para su cabal comprensión.

1.2.11 Escritura

Olivera y Salgado (2006) afirman que la escritura es un proceso evolutivo que se va desarrollando gradualmente, es una modalidad del lenguaje en la que a través de ella, se comunica y se aprende, de manera que se puede estudiar y enseñar como un sistema diferente en organización y función de las otras partes del lenguaje que son: hablar, escuchar y leer. La escritura es una representación gráfica del lenguaje que utiliza signos convencionales, sistemáticos e identificables. Esto se refiere a un cierto carácter de permanencia de la escritura y del lenguaje, en que se transmite, conserva y conduce a las diferentes realidades de cada persona.

Rojas (2000) puntualiza que la escritura es aprender a organizar ciertos movimientos que permiten reproducir un modelo. Es el efecto de hacer confluir dos actividades; una visual, que llevará a la identificación del modelo, y otra psicomotriz, que permitirá la realización de la forma. La evolución de la actividad gráfica va desde el aprendizaje

voluntario hacia la automatización de una realización libre, en la que el pensamiento se expresa de modo directo por la inscripción. La actividad gráfica es una cuestión esencial en la edad preescolar.

La atención de los niños y niñas, al principio, está dirigida a asimilar los nuevos materiales e instrumentos. Así, el trazo rápido con el lápiz posee un carácter casual, manipulativo. Al recibir un lápiz el niño o la niña actúa con él como cualquier objeto. Él desconoce la designación del lápiz como medio para representar algo, porque todavía no siente necesidad de ello. Este tipo de actividad constituye en sí un juego motor con el lápiz. Al dominar el lápiz los niños realizan diversas acciones: trazan líneas, rayan, y otros.

Ferreiro (2002) explica que la escritura puede ser conceptualizada de dos maneras.

A. Como un sistema de representación

La construcción de cualquier sistema de representación involucra un proceso de diferenciación de los elementos y relaciones a ser reconocidos en el objeto presentado, y una selección de aquellos elementos relacionados que serán retenidos en la representación.

B. Como un código de transcripción

Su aprendizaje se considera como una técnica en la cual se centra la atención en la calidad del trazado, la orientación la distribución en la hoja y el reconocimiento de las letras. Escribir significa apropiarse de un sistema de signos que se utilizan para transmitir y recibir información por medio del lenguaje escrito, la escritura transmite el mensaje a la persona que desee decodificar por medio del proceso lector el significado de lo que está plasmado en el papel.

1.2.12 Importancia de la escritura

El Ministerio de Educación de la República de El Salvador (2009) afirma que el hábito de escribir cotidianamente facilita y motiva el proceso natural de escritura. Este también hace mención que el secreto de la escritura se encuentra en escribir, escribir y seguir escribiendo, se deben de determinar reglas bien cimentadas y reglas bien establecidas para que los niños y niñas adquieran un aprendizaje de la escritura significativo que les pueda servir por el resto de su vida. La importancia de la escritura es la de permitirle al niño o niña plasmar por medio de los símbolos gráficos, es decir letras, lo que piensa, sus ideas, angustias, y poder hacer uso de las grafemas que ha aprendido en un largo periodo y saber el significado real que la escritura sirve para expresar ideas por medio del texto hacia otras personas que lo leen.

La escritura es adquirida en un centro educativo, es responsabilidad del docente guiar y corregir al niño y a la niña en el proceso de la escritura debido que la escritura es una de las habilidades lingüísticas indispensables en el desarrollo lingüístico del niño y niña, es una de las bases fundamental para que el niño y niña en un futuro pueda obtener nuevos aprendizajes y aumentar de manera positiva su habilidad en escribir algunos textos.

Zimmermann (1999) explica que la escritura es una base para que el niño pueda plasmar en algún papel la idea que tiene al respecto de algunos conceptos que se aprenden. También explica que la escritura es muy importante porque permite realizar diversas tareas escolares y no escolares, este autor enumera seis conceptos de importancia de la escritura.

- Para crear textos, escolares y no escolares, desde la realidad de la comunidad.
- Para garantizar que los conocimientos se sigan transmitiendo a las futuras generaciones (cada vez, los niños pasan menos tiempo con sus abuelos los depositarios de su cultura y los que la transmitían oralmente) y por ello se debe

buscar otras formas de preservar y difundir la cultura, la escritura es una buena estrategia.

- Para elevar el estatus y prestigio de la propia cultura. (El discurso hegemónico ha privilegiado el texto escrito al punto de que se ha sacralizado la escritura de ahí que la escritura en lenguas indígenas serviría para demostrar al mundo hegemónico que las lenguas sí pueden escribirse.
- Para registrar cuentos, anécdotas y sucesos que acontecen en la comunidad y que no se pueden confiar a la memoria, porque puede ser frágil.
- Para lograr cosas que no se pueden hacer oralmente; por ejemplo: comunicación con la propia gente que se encuentran lejos.
- Para reflexionar sobre el funcionamiento o estructura de la lengua.

1.2.13 Funciones de la escritura

Fe y Alegría (1993) explica que todo escrito cumple una función social porque se escribe, principalmente, para comunicar algo a alguien. Quien escribe lo hace para expresar sus vivencias, sus angustias, sus sueños, sus deseos; para solicitar algo que le interesa, para informar, para conservar sus ideas en el tiempo; para disfrutar por el placer de hacerlo; pero lo escribe porque percibe que lo que comunica puede ser valorado por los demás. Escribir no es, tampoco, una tarea mecánica de codificación, no es suficiente conocer los signos y saber construir con ellos combinaciones.

La escritura debe entenderse, desde que se aprende, como un recurso de comunicación que permite representar el lenguaje oral para transmitir mensajes. El niño y la niña que aprende a escribir debe percibir primero que a cada expresión del lenguaje oral le corresponde una representación gráfica, así a cada fonema le corresponde una grafía pero, también, existen otros signos o símbolos que se utilizan en esta representación, como: las tildes que representan la fuerza con que se pronuncian algunos fonemas. Lo más importante, entonces, en el aprendizaje inicial de la escritura no es aprender las letras sino aprender el sentido comunicar y el mecanismo de representar lenguaje escrito; junto con ello se va aprendiendo el trazo

de las grafías y su mecanismo de articulación, pero siempre partiendo de un contexto significativo que tiene que ser un mensaje.

Torres (2002) menciona algunas funciones importantes que realiza la escritura dentro del proceso de enseñanza aprendizaje.

- Sirve de instrumento de interrelación social al servir como el medio por el cual se comunica el hombre con los demás a través del tiempo y del espacio.
- Sirve como forma de expresión, es decir, como camino para dar salida a una necesidad interna, personal de manifestar, de expresar por ese medio todo aquello que se siente en el yo interno y que no puede expresarse oralmente, bien por temor o por timidez.
- Sirve como herramienta del Arte y de la Ciencia, las cuales han puesto a través de la página escrita las grandes creaciones artísticas, literarias y científicas, realizadas por el hombre la mujer como un aporte al conocimiento.

A la escuela desde hace tiempo se le ha encargado de enseñar ese proceso, de allí que: Cada alumno tiene su letra: ligada, separada, inclinada, vertical, gruesa, fina, grande, chica, pero nada impide que ella sea clara; que se pueda leer y no obligue a descifrar; que sea limpia, y que quien escriba sea poseedor de una mano escribiente ágil. Pero pensar en la palabra escrita, como una posibilidad de expresión humana y no como un simple instrumento de homogeneización del discurso, implica un replanteamiento de la institución escolar y de las situaciones que implícita o explícitamente ofrece a sus lectores y no como una simple muestra caligráfica según los rasgos psicológicos del estudiante.

1.2.14 Fases de la escritura

Alcántara (2010) explica que en el proceso de la escritura, los niños pasan por tres fases importantes y que son la base para que desarrollen la habilidad de la escritura.

La primera fase es la que consiste en el trazo de líneas, escribir letra, escritura de palabras.

Por otra parte, Ferreiro (1997) establece que cuando el niño y niña diferencia el dibujo de la escritura comienza a representar por escrito lo que quiere comunicar, empleando al principio signos arbitrarios; a medida que se apropia del código escrito convencional su escritura cambia hasta emplear las letras del alfabeto. Estas formas sucesivas de representación escrita se denominadas fases o niveles de construcción de la escritura. Estas fases son: presilábico, silábico, silábico–alfabético y alfabético. Por su parte Caparros (2008) identifica cuatro fases de la escritura diferentes a los que ha planteado el autor anterior, pero que también tienen mucha importancia en el desarrollo de la escritura en niños y niñas de primer grado primaria. Estas fases son:

- A. El trazo de líneas. Al principio los niños y niñas dependen de lo que les pidamos, normalmente escriben líneas curvas o puntiagudas lo que es para ellos su propia escritura. Cuando se les pide que ellos digan lo que han escrito, se percibe como para ellos son significativas esas líneas, y realmente escriben todo lo que ellos quieren.
- B. Escribir letras. En esta fase los niños y niñas ya empiezan a escribir las letras y comienzan a agruparlas, aunque no se relacionen con la grafía convencional, escriben las letras que más conocen y cambian silabas por otras silabas. De igual forma con la fase anterior cuando se les pide que expresen lo que han escrito, ellos suelen darle sentido a cada grupo de letras que han escrito sin mayor dificultad lo que han escrito.
- C. Escritura de palabras. En esta fase los niños y niñas empiezan a escribir palabras que se asemejan total o parcialmente a la grafía convencional. En la escritura de las palabras con mayor frecuencia los niños tienden a omitir o confundir las palabras más difícil. Poco a poco se van solucionando estos

problemas de acuerdo a la intervención del docente en el aprendizaje de los niños y niñas.

- D. Generar ideas. Consiste en producir el mayor número posible de ideas sobre el tema elegido.
- E. Planificar el texto. Se trata de seleccionar y organizar la información que se ha conseguido en la fase anterior.
- F. Textualizar. Consiste en escribir el texto en borrador.
- G. Corregir. Consiste en corregir la forma y la presentación de texto.
- H. Fase presilábica Esta fase comienza cuando el niño y la niña descubren la diferencia entre el dibujo y la escritura. Cuando relaciona que el dibujo es la representación de las características del objeto y la escritura es algo diferente. Al principio escriben empleando garabatos con una libre interpretación.
- Etapa intermedia: a medida que progresan en esta fase surge una etapa intermedia de aproximación a la siguiente fase. En esta etapa tratan de explicarse las diferencias entre una palabra y otra.
- I. Fase silábica. En esta fase el niño y la niña fortalece su conciencia fonológica, comienza la asociación entre sonidos y grafías, se pregunta por qué determinadas letras son necesarias para decir una palabra y no otras, para explicarlo formula la hipótesis silábica que es el primer intento para resolver el problema de la relación entre el todo.
- J. Fase silábica alfabética. Es un período de transición por lo que es una etapa combinada, en la que los niños y niñas combinan la hipótesis silábica con inicios de la hipótesis alfabética. Escribe partes de la palabra según la fase silábica,

otras tienen correspondencia alfabética, por lo que algunas grafías representan sílabas y otras representan ya fonemas.

- K. Fase alfabética. Surge cuando los niños y niñas han comprendido la naturaleza de nuestro sistema de escritura al hallar la relación de una letra para cada fonema. Es necesario incentivar al niño y niña a comunicar por escrito lo que piensa, siente, quiere, proporcionándole situaciones que lo motiven a hacerlo, como escribir una carta, enviar mensajes a sus amigos, anotar direcciones, anotar chistes para no olvidarlos y contarlos en otra oportunidad.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

2.1 Descripción del problema

Diferentes investigaciones realizadas a nivel de Latinoamérica demuestran que los niños de primer grado tienen un bajo nivel de rendimiento en lectura y escritura, lo cual indica que existe ineficiencia en el desarrollo de la lectoescritura a nivel de los países de Latinoamérica. Por esta razón diversas instituciones se han preocupado en implementar nuevas estrategias para desarrollar la capacidad de lectura y escritura en los niños que inician primer grado. Actualmente en Guatemala la lectura y escritura en primer grado del nivel primario no responde a las expectativas del Ministerio de Educación, debido que los niños que culminan primer grado tienen grandes dificultades en los siguientes aspectos: baja velocidad lectora, falta de comprensión lectora, no escriben bien, sustituyen fonemas, confunden las letras, lentitud al escribir, mala caligrafía, mala ortografía, los trazos de las letras no son adecuados, alteración de palabras, por estas razones el desempeño y rendimiento escolar de los niños es demasiado bajo a comparación de otros niños que desarrollan adecuadamente la lectoescritura.

Muchos consideran que la lectoescritura es una herramienta pues a través de ella el ser humano es capaz de aprender y ampliar su capacidad oral y escrita de comunicación. Por eso en el departamento del Quiché, se implementa la utilización de la lengua materna K'iche' como una herramienta fundamental para lograr el desarrollo de la lectoescritura en los niños de primer grado en las escuelas del área rural como apoyo al mejoramiento de la educación. A pesar de los esfuerzos impulsados desde el Ministerio de Educación el problema de lectura y escritura en los niños aún es visible en las escuelas del sector oficial del municipio de Chichicastenango. En virtud de lo descrito anteriormente, la presente investigación planteó la siguiente interrogante:

¿Cuál es el uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango?

2.2 Objetivos

Los objetivos que se plantearon fueron los siguientes:

2.2.1 Objetivo general

- Determinar el uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango.

2.2.2 Objetivos específicos

- Describir las actividades que el docente de primer grado bilingüe realiza para desarrollar la lectoescritura en lengua materna K'iche'.
- Identificar las técnicas que utiliza el docente bilingüe para el desarrollo de la lectoescritura en lengua materna K'iche'.
- Determinar el dominio de las habilidades lingüísticas en idioma k'iche' de los docentes de primer grado de las escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango.

2.3 Variables de estudio

Las variables de la investigación fueron:

- Uso de la lengua materna K'iche'
- Desarrollo de la lectoescritura

2.4 Definición de variables de estudio

2.4.1 Definición conceptual de las variables de estudio

Uso de la lengua materna

Salazar (2003) define la lengua materna como “la primera lengua aprendida por un hablante, con la condición de que ésta es también la lengua de la madre. Es la primera lengua, la lengua adquirida en el hogar desde la infancia” (p. 21)

Desarrollo de la lectoescritura

Ferreiro (1997) define a desarrollo de lectoescritura como “la unión de dos procesos íntimamente vinculados, leer y escribir son actividades complejas pero fundamentales de las cuales dependerá el hecho que el individuo siga aprendiendo por el resto de su vida. También son determinantes para poder ingresar en el saber organizado, que es sin dudas el elemento más importante de una cultura. El dominio satisfactorio, tanto de la lectura como de la escritura, no solamente permite construir significados para ampliar conocimientos sino que también facilita la apertura de nuevas vías de comunicación”. (p. 28)

2.4.2 Definición operacional de las variables de estudio

Mediante la aplicación de una guía de observación dentro de las aulas de primer grado, en la cual se pudo determinar el uso que le da el docente de primer grado a la lengua materna K'iche' para desarrollar la lectoescritura con los niños. La guía de observación fue trabajada por la persona investigadora dentro de las aulas en el momento de realizar la observación, se describieron las diversas actividades que se realizaron dentro del aula, la actitud de los educandos, los pasos que el docente ejecutó en el salón de clases para el desarrollo de la lectoescritura en el idioma materno, porque es el medio por el cual el educando adquiere las habilidades de lectura y escritura.

2.5 Alcances y límites

El principal alcance fue la realización de la investigación con docentes y educandos de primer grado de 10 escuelas bilingües en el área rural del municipio de Chichicastenango que a continuación se detallan: Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Las Trampas, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chujulimul Primero, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chugüexá Segundo B, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chugüexa primero, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chupol, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Agua Escondida, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Panimaché Primero, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Panimaché Segundo JV, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chugüexa Segundo A, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Panquiac.

Entre los límites de esta investigación se pudo establecer que no se abarcaron todas las escuelas del distrito número 14-06-10 del municipio de Chichicastenango debido a los factores siguientes: la falta de recurso económico, poca disponibilidad de tiempo, la distancia de una escuela a otra, poco tiempo para la investigación, estos fueron los principales factores que limitaron a la investigadora a abarcar todas las escuelas del distrito.

2.6 Aportes

El aporte más importante de esta investigación es el resultado que se obtuvo sobre el uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de lectoescritura debido que se pudo determinar que es necesario mejorar en el uso de la lengua materna de los niños en las diferentes escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango de esa forma lograr mejoras en la educación del municipio. Esta investigación aporta para que más estudiantes de diferentes universidades se interesen en investigar sobre este tema, por otra parte aporta para que los responsables de la educación municipal, departamental y nacional tales como: Coordinadores Técnicos Administrativos (CTAs), directores de los centros educativos, docentes y director departamental estando enterados y habiendo verificado la realidad del desarrollo de la lectoescritura en las escuelas, tomen acciones

de cambios para mejorar y así lograr una calidad educativa en el municipio de Chichicastenango.

III. METODO

3.1 Sujetos

Los sujetos de la investigación fueron 10 docentes bilingües de primer grado, dos hombres y ocho mujeres entre las edades de 29 a 48 años, todos manejan como lengua materna el K'iche' y pertenecen a la etnia K'iche'. De los diez docentes observados ninguno asiste a PADEP y solo dos de los docentes estudian actualmente y poseen un título Universitario de Profesorado en Enseñanza Media.

Otros sujetos de investigación fueron 50 educandos de primer grado primario elegidos al azar, 23 niñas y 27 niños entre las edades de 7 a 12 años, los cuales se encontraron a 20 repitentes siendo 11 niños y 9 niñas que van de 1 a 3 años de repitencia en primer grado, de las diez escuelas bilingües que se detallan a continuación: Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Las Trampas, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chujulimul Primero, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chugüexá Segundo B, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chugüexa Primero, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chupol, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Agua Escondida, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Panimaché Primero, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Panimaché Segundo JV, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chugüexa Segundo A, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Panquiac, en el área de comunicación y Lenguaje L1, lengua materna K'iche'.

Las escuelas que fueron objeto de estudio se eligieron mediante el método de muestra no probabilística, porque se eligieron a conveniencia de la investigadora debido a las siguientes limitaciones: poca disponibilidad de tiempo, recurso económico limitado, la ubicación geográfica de las mismas y la modalidad bilingüe. Este método fue utilizado con los diez docentes y los cincuenta educandos.

Para Hurtado (2006) los sujetos de investigación, lo constituyen el conjunto de individuos que poseen las características o eventos a estudiar y que se enmarcan dentro de los criterios de inclusión. En el presente caso docentes que laboran con niños

de primer grado primario en escuelas bilingües del sector oficial en el municipio de Chichicastenango.

3.2 Instrumentos

Las herramientas que se utilizaron para la recolección de información fueron: una guía de observación dirigida a docentes de primer grado y se necesitó el apoyo de una guía de entrevista dirigida a los educandos de primer grado primario de las escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango.

Para la aplicación de los instrumentos se solicitó permiso previo al Coordinador Técnico Administrativo 14-06-10 y en la dirección de cada una de las escuelas que fueron objetos de investigación.

3.2.1 Instrumento de observación

Para la realización de esta investigación se utilizó como instrumentos de recolección de datos una guía de observación en la cual se anotaron las percepciones que se obtuvieron sobre las diversas actividades y técnicas utilizadas por el docente en el desarrollo de la lectoescritura en lengua materna K'iche', dentro de las aulas de las diez escuelas bilingües observadas.

Cerda (1991) explica que el instrumento de observación consiste en el acto de "observar" se asocia con cierta atención a una cosa, actividad o fenómeno, es decir concentrar toda su capacidad sensitiva en algo por lo cual se está particularmente interesado. La observación exige una actitud, una postura y un fin determinado en relación con lo que se observa. Se diseñó un instrumento de observación compuesto por 70 ítems que ayudaron a la investigadora a verificar las actividades de lectura y escritura que el docente realiza dentro del aula en el momento de impartir la enseñanza aprendizaje, haciendo uso de la lengua materna K'iche'. También se elaboró una guía de entrevista compuesta por 10 ítems que fue dirigida a los educandos para saber con

qué frecuencia el docente utiliza la lengua materna K'iche' y para comparar los resultados de la observación con la opinión de los educandos.

3.2.2 La entrevista

Rivera (1989) explica que la entrevista es una técnica que se utiliza para recoger información. Se desarrolla como una conversación entre personas, donde por lo general una persona llamada entrevistador hace preguntas y otra persona llamada entrevistado responde las preguntas. Esta entrevista fue dirigida porque se realizó en base a una guía de preguntas preparadas con anterioridad por la entrevistadora de forma individual con cada niño o niña de las diez escuelas bilingües.

3.2.3 Validación de instrumento

El instrumento de observación que se utilizó para la recolección de la información fue validado por 3 expertos en el tema, dos hombres y una mujer, con los siguientes niveles académicos un licenciado en Educación Bilingüe Intercultural, una maestra de educación primaria Bilingüe Intercultural, y un profesor de Enseñanza Media con especialidad en Ciencias Sociales. Estos profesionales fueron quienes dieron su punto de vista en cuanto a la redacción de los ítems del instrumento.

Los profesionales fueron contactados, por vía telefónica solicitando su colaboración en la revisión del instrumento de observación. Después de que ellos aceptaron colaborar se acordó el día del envío del documento por el correo electrónico, debido a las diversas ocupaciones que ellos tenían no se pudo hacer de forma personal. El instrumento fue enviado tres semanas antes del cierre de semestre y entrega del informe, el cual ellos devolvieron a una semana con las observaciones y correcciones.

Las observaciones que hicieron los expertos fueron: que los ítems deben ser claros y precisos, no deben ser redactados de forma ambigua tampoco deben ser muy generalizados, deben ser directo porque cofunden en el momento de la aplicación del instrumento. Los ítems deben ser redactados en base a los objetivos centrándose en

observar las actividades que realiza el docente para desarrollar la lectoescritura en el área de comunicación y lenguaje L1, y en qué momento hace uso de la lengua materna del educando.

De acuerdo a las sugerencias de los expertos se realizaron las correcciones necesarias en el instrumento de observación que fue aplicado a los docentes de primer grado primario.

3.3 Procedimientos

Para la realización de la investigación titulada “Uso de la lengua materna K’iche’ en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango, se llevaron a cabo los siguientes procedimientos:

- Selección y aprobación del tema de investigación
- Revisión de literatura para la fundamentación teórica
- Elaboración del perfil de investigación
- Selección de los sujetos de investigación, docentes y alumnos de 10 escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango.
- Elaboración de los instrumentos de recolección de datos.
- Validación de los instrumentos.
- Coordinación con el Coordinador Técnico Administrativo para la aplicación de los instrumentos.
- Coordinación con directores de las escuelas, para la aplicación de los instrumentos.
- Aplicación de los instrumentos a los sujetos de estudio.
- Tabulación y procesamiento de los datos obtenidos.
- Análisis y discusión de los resultados.
- Elaboración de las conclusiones y recomendaciones con base a los datos obtenidos.
- Elaboración del informe final
- Entrega del informe a la Universidad Rafael Landívar.

3.4 Diseño

Esta investigación se enmarca en una investigación de tipo descriptivo no experimental que según Hernández, Fernández y Baptista (2000) las investigaciones descriptivas buscan específicamente las propiedades importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis, desde el punto de vista científico describir, es medir, en este caso la intención es determinar el uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectoescritura, en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango.

Esta modalidad de investigación, consiste en la recolección de los datos necesarios para poder estar consciente de cuál es el problema y de cómo esta investigación puede ayudar a minimizar sus efectos. La investigación es descriptiva porque permite describir las principales características del objeto de estudio y especificar todo el marco teórico y las aplicaciones que tiene el uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango.

La investigación no es experimental porque se realizó únicamente la descripción, en este caso determinar cómo se manifestó el fenómeno tal y como se dio en su contexto natural, para luego analizarlo, con limitaciones a intervenir en él.

3.5 Metodología estadística

Para la presentación y análisis de resultados de investigación se utilizaron las tablas de resumen o de frecuencias.

Orellana (2001) explican que las tablas de resumen sirven para ordenar los datos estadísticos, asignando a cada frecuencia correspondiente. Las tablas de resumen permiten clasificar los datos en clases o categorías definidas por el investigador. En una tabla en la que a cada valor de la variable se le asocian determinados números que

representan el número de veces que ha aparecido, su proporción con respecto a otros valores de la variable, a estos números se les denominan frecuencias.

V. PRESENTACION Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

El proceso estadístico de los resultados obtenidos, se muestra de la siguiente forma: primero se presentan en tablas los resultados obtenidos de la ficha de observación aplicado a docentes de 10 escuelas bilingües; para conocer cuál ha sido el uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectoescritura, en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango. Para lograr una mejor organización de la presentación de los resultados, se agruparon por habilidades lingüísticas representándose en cuatro tablas que muestra las actividades que el docente de primer grado bilingüe realiza para desarrollar la lectoescritura en lengua materna K'iche', y otra tabla que refleja el uso que le dan los docentes a las técnicas para el desarrollo de la lectoescritura.

Luego se presenta en una tabla, los resultados obtenidos de la entrevista aplicada a 50 alumnos de ambos sexos de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango en función de obtener la veracidad de la información que se observó en los docentes con anterioridad para verificar a través de los alumnos si el docente realmente hace uso de la lengua materna K'iche' para el desarrollo de la lectura y escritura en los niños de primer grado primario.

Con la aplicación de los dos instrumentos se pretendió determinar el uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango, siendo esto el objetivo general de la investigación que lleva a conocer a fondo el uso de la lengua materna dentro de las aulas escolares, de esta forma se evidenció por medio de dos actividades importantes.

4.1 Resultados de la guía de observación

Tabla No.1 Dominio de la habilidad de comprender en lengua materna K'iche'

No	Ítem	Respuestas	
		SI	NO
1	Comprende perfectamente lo que expresan los alumnos en lengua materna K'iche'.	98%	2%
2	Permite que los alumnos y alumnas se expresen en lengua materna con sus compañeros de clases.	80%	20%
3	Utiliza afiches y escucha la pronunciación de los alumnos de los nombres de las diferentes imágenes que describen.	10%	90%
4	Crea situaciones significativas que permiten un ambiente agradable.	22%	78%
5	Los alumnos comprenden correctamente las instrucciones del docente en lengua materna K'iche'.	88%	12%

La mayoría de los docentes comprenden perfectamente lo que expresan los alumnos en lengua materna K'iche' reflejándose en un 98% siendo esto satisfactorio. En esto se refleja que la comprensión del docente hacia los alumnos es eficiente porque en su mayoría comprenden perfectamente cuando los alumnos hacen uso de su lengua materna en los períodos de clases y en todo momento, mientras que el mínimo porcentaje encuentra dificultades en la comprensión de los alumnos al momento de hablar en su lengua materna, esta tabla responde al objetivo específico tres que es determinar el dominio de las habilidades lingüísticas en idioma K'iche' de los docentes de primer grado de las escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango, debido que si se pudo demostrar que los docentes en su mayoría comprenden perfectamente los diálogos en lengua materna K'iche dominando la habilidad de comprender.

Tabla No. 2 Dominio de la habilidad de hablar en lengua materna K'iche'

No	Ítem	Respuestas	
		SI	NO
1	Se comunica con naturalidad en idioma materno K'iche'.	94%	6%
2	Hace preguntas en idioma K'iche'	76%	24%
3	Se comunica con más frecuencia en español que en K'iche'.	56%	44%
4	Utiliza el idioma k'iche' únicamente como medio de traducción al español.	56%	44%
5	Solo realiza la traducción de las palabras de K'iche' al español.	36%	64%
6	Pronuncia correctamente las letras propias de la lengua K'iche'.	78%	22%
7	Pronuncia correctamente las palabras que se están enseñando.	90%	10%
8	Pide a los alumnos que realicen dibujos y expliquen el significado del dibujo en idioma materno K'iche'.	26%	74%
9	Los alumnos solo reciben instrucciones con limitaciones a opinar.	60%	40%
10	Los alumnos participan activamente en responder preguntas y dar puntos de vista en lengua materna K'iche'.	76%	24%

La tabla No. 2 Muestra que los resultados obtenidos en la aplicación de la guía de observación a docentes en el desarrollo de la habilidad lingüística hablar, muestran que un 94% de los docentes se comunican con naturalidad en lengua materna con los alumnos en la realización de las diferentes actividades esto es satisfactorio, mientras que el 6% no lo hace. Pero es preocupante ver que un porcentaje de 56% de los docentes observados se comunican con más frecuencia en español que en K'iche' utilizando la lengua materna únicamente como medio de traducción.

Con los resultados de esta tabla se pudo responder al objetivo específico tres debido que se pudo determinar que los docentes dominan la habilidad lingüística de hablar en idioma K'iche' con toda naturalidad, también se puede decir que los docentes hacen uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo del habla dentro de las aulas pero no de la forma adecuada porque existe un porcentaje que se comunica con mayor

frecuencia en español que en K'iche utilizando la lengua materna como un medio de traducción.

Tabla No. 3 Dominio de la habilidad de leer en lengua materna K'iche'

No	Ítem	Respuestas	
		SI	NO
1	Lee con fluidez oraciones escritos en idioma K'iche' al momento de realizar lecturas con los alumnos.	58%	42%
2	Lee un texto y posteriormente hace interrogantes a los alumnos y alumnas para recordar el contenido del texto	4%	96%
3	Lee un texto y los alumnos y alumnas se dedican únicamente a escuchar.	6%	94%
4	Utiliza material didáctico contextualizado	40%	60%
5	Utiliza la lengua materna para capturar la esencia de los saberes.	62%	38%
6	Utiliza los momentos de la lectura para lograr una lectura eficiente.	18%	82%
7	Promueve en el alumno el amor por la lectura.	2%	98%
8	Utiliza la lectura descriptiva para describir un objeto mediante comparaciones.	38%	62%
9	Hace uso de la lectura recreativa leyendo poesías, cuentos, chistes, historias y teatro en K'iche'.	0%	100%

La tabla No. 3 Establece que las actividades que realizan los docentes para la enseñanza de la lectura a los niños de primer grado se constituyen deficientes porque la mayoría no pone en práctica actividades que ayuden a los alumnos a interesarse por la lectura, solo un 6% de docentes que domina la habilidad de la lectura, mientras que la otra parte no lo hace.

Los resultados obtenidos en la tabla tres responden al objetivo específico uno porque se pudo observar que las actividades de lecturas en lengua materna K'iche' que realizan los docentes en su mayoría dentro de las aulas de primer grado son deficientes, debido a la falta de promoción de la lectura en los alumnos, esto provoca que los alumnos se acoplen a una cultura educativa sin lectura. Es decir que la presencia de actividades de lectura por parte de los docentes es nula en la mayoría y un mínimo porcentaje que realiza alguna actividad de lectura.

Tabla No. 4 Dominio de la habilidad de escribir en lengua materna K'iche'.

No	Ítem	Respuestas	
		SI	NO
1	Escribe correctamente las palabras en K'iche'.	96%	4%
2	Escribe en el pizarrón y los alumnos copian en el cuaderno.	90%	10%
3	El docente realiza solo dictado.	14%	86%
4	Revisa tareas anteriores y retroalimenta de acuerdo a las dificultades encontradas.	10%	90%
5	Promueve la participación activa de los alumnos.	26%	74%
6	El docente y los alumnos salen al patio y pide que representen la letra con diferentes materiales.	0%	100%
7	Pide a los alumnos circular con lápiz en un texto la letra que se está aprendiendo.	0%	100%
8	Ordena a los alumnos y alumnas transcribir de un libro de texto al cuaderno.	14%	86%
9	Pide a los alumnos que redacten pequeños párrafos.	0%	100%
10	Pide a los alumnos realizar planas de la letra	14%	86%
11	Utiliza una palabra clave para activar los conocimientos previos de los alumnos	20%	80%
12	Hace uso de la fase silábica de la escritura al momento de asociar el sonido con la grafía.	64%	36%
13	Utilizando las fases esenciales de escritura.	48%	52%
14	Realiza más escritura en español que en lengua materna K'iche'.	38%	62%
15	Utiliza fichas para formar sílabas y palabras.	6%	94%
16	Utiliza papel de china para repasar el contorno de la letra	12%	88%
17	Los alumnos trazan dibujos escribiéndoles nombre y características.	54%	46%
18	Los alumnos solo utilizan el cuaderno para aprender el trazo de la letra.	90%	10%
19	Utiliza la fase pre silábica diferenciando un dibujo con lo escrito.	54%	46%

La tabla No. 4 especifica que en el dominio de la habilidad de la escritura la mayoría de los docentes escriben correctamente las palabras en K'iche' en el momento de escribir en el pizarrón y en diferentes materiales que aparecen dentro del aula, reflejado en un 96 % siendo esto satisfactorio y tan solo un 4 % que tiene dificultades.

Estos resultados de la tabla cuatro responden al objetivo específico tres porque demuestran que la habilidad de la escritura de la lengua materna en los docentes

observados es eficiente pero no lo aplican de forma positiva dentro de las aulas, debido que se encuentran deficiencias en las actividades de escritura, siendo esto parte elemental de un aprendizaje significativo. Lo cual implica que el uso de la lengua materna en la escritura es poco

Tabla No. 5 Técnicas que utiliza el docente para el desarrollo de la lectoescritura en lengua materna K'iche'.

No	Ítem	Respuestas	
		SI	NO
1	El docente utiliza graficas ilustrativas	40%	60%
2	Utiliza palillos, semillas, piedras, hojas de plantas.	8%	92%
3	Utiliza alambre para formar la letra que se está enseñando	4%	96%
4	El docente utiliza una caja de arena para ejercitar.	10%	90%
5	Pide que los alumnos dramaticen en lengua materna.	8%	92%
6	Pide a los alumnos unirse en parejas para socializar experiencias en lengua materna.	4%	96%
7	Realiza juegos y dinámicas para motivar a los alumnos	14%	86%
8	Los alumnos comparten sus aprendizajes familiares y culturales en lengua materna.	20%	80%
9	Realiza equipos de trabajo para realizar diálogos en lengua materna.	22%	78%
10	Realiza lecturas individuales en idioma k'iche'.	10%	90%
11	Realiza lecturas grupales en idioma K'iche'.	14%	86%

Tabla No. 5. Indica que la mayoría en un 92% de los docentes observados no hacen uso de ninguna técnica educativa para lograr en el alumno la habilidad de la lectura y escritura en lengua materna K'iche'. Los resultados de esta tabla responden al objetivo específico dos porque a través de ello se pudo ver que la mayoría de los docentes no

utilizan ninguna técnica para el desarrollo de la lectoescritura en lengua materna K'iche'.

4.1.1 Resultados de la guía de entrevista

Tabla No. 1 Resultados de la entrevista aplicada a los alumnos de primer grado primario.

Ítems	Opciones de respuestas		
	Siempre	A veces	Nunca
1. El docente utiliza constantemente la lengua materna K'iche' en el momento de comunicarse en clases.	100%	0%	0%
2. El docente frecuentemente escribe en el pizarrón palabras en idioma materno K'iche' al momento de enseñar la escritura.	30%	54%	16%
3. El docente lee cuentos, historias y chistes en idioma K'iche', cuando les enseña la lectura.	14%	36%	50%
4. El docente entiende las ideas que ustedes expresan en su idioma materno K'iche'.	78%	22%	0%
5. Cree que se aprende mejor cuando la explicación es en su lengua materna K'iche' que en castellano.	60%	28%	12%
6. Le gusta hablar en su propia lengua materna K'iche' con sus compañeros de clases.	66%	20%	14%
7. Le gusta leer, escribir palabras, oraciones, y frases en idioma materno K'iche'.	44%	28%	28%
8. El docente utiliza materiales didácticos contextualizados y escritos en idioma materno K'iche'.	20%	40%	40%
9. ¿En su círculo familiar, sus padres y hermanos hablan frecuentemente en idioma materno K'iche'.	56%	22%	22%
10. Considera importante el aprendizaje de la lectura y escritura del idioma materno K'iche' en la escuela.	90%	6%	4%

Según la Tabla No 1 Los resultados que se obtuvieron en la aplicación de la entrevista a los niños de primer grado primaria muestran que en referencia al la habilidad del docente de comprender la lengua materna K'iche', se reflejó en un 78% de los alumnos entrevistados respondieron que siempre, el 22% respondió que solo en algunas veces y un 0% indicó que nunca. En el dominio de la habilidad de hablar un 100% respondió que el docente siempre se comunica en lengua materna K'iche' con los alumnos dentro de la clase en el momento de impartir en el área de L1 y cuando es necesario en los otros cursos. Las respuestas que se obtuvieron en la entrevista sobre la habilidad de la escritura fueron que un porcentaje de 54% indicó que a veces escribe y un 30% que respondió que siempre escribe y una minoría de 16 % respondió que el docente nunca escribe palabras en idioma materno K'iche' en el pizarrón ni en materiales educativos elaborados por él.

La mayoría de los alumnos entrevistados manifestaron que siempre es mejor aprender en lengua materna K'iche' que en castellano, esta tabla de entrevista responde al objetivo específico tres porque se pudo determinar que en tres habilidades tales como: comprender, hablar y escribir la mayoría de docentes los dominan perfectamente mientras que en la habilidad de la lectura muestran deficiencias. También coincide con los resultados obtenidos de la ficha de observación porque se pudieron reflejar los mismos porcentajes de cada habilidad siendo estos positivos y negativos.

Estos resultados de la entrevista demuestran que en las escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango si se hace uso de la lengua materna K'iche' pero no a cabalidad, hace falta más conciencia en los docentes para impartir una verdadera educación en la lengua materna del educando, hace falta mucha madurez en el desarrollo de actividades de lectura y escritura y es urgente implementar nuevas formas de aprendizaje por ser estos pilares de los aprendizajes futuros de los niños.

VI. DISCUSION DE RESULTADOS

Los resultados que se obtuvieron sobre la habilidad que tiene el docente de entender el idioma materno K'iche', reflejó que el 98% comprende perfectamente el idioma materno de los educandos en el momento de realizar actividades que sirven para expresarse dentro del aula. Con esto se demuestra que los docentes observados comprenden los diálogos que tienen los alumnos entre compañeros dentro del salón de clases. Estos resultados coinciden con los resultados obtenidos por Burgos (2009) las cuales fueron similares en que el uso de la lengua materna permite que los niños tengan más oportunidades de aprender de manera fácil y rápida por otra parte Galdámez (2011) explica que el uso de la lengua materna otorga a los educandos mayor capacidad para desenvolverse con seguridad en la sociedad, porque un niño que aprende a comunicarse y a ser comprendido en su lengua materna, está mejor equipado para aprender eficazmente.

Los resultados obtenidos en el desarrollo de la habilidad de hablar en lengua materna K'iche' se pudo demostrar que la mayoría de los docentes observados hablan con naturalidad en idioma K'iche' con los educandos dentro del salón de clases para realizar las diversas actividades de aprendizaje. Con esto se demuestra que los docentes en su mayoría hace uso de la lengua materna de forma verbal, por lo que Monzón (2006) complementa con su estudio que el uso de la lengua materna K'iche' en su forma oral es de gran importancia debido que el desarrollo de los conocimientos de los educandos que tienen como lengua materna el K'iche' primero lo desarrollan en su propia lengua y posterior en la segunda lengua, de igual manera el Ministerio de Educación (1987) explica que gran parte del proceso de enseñanza aprendizaje que se fomenta en el salón de clases se lleva a cabo empleando la lengua materna, oral y escrito para obtener resultados efectivos. De acuerdo a lo observado dentro de las aulas se pudo determinar que el uso de la lengua materna K'iche' es eficiente en la forma oral pero muestra debilidades en las otras habilidades de la lengua.

Los resultados obtenidos de la habilidad de lectura en los docentes observados se pudo determinar que es deficiente porque la mayoría de los docentes no realizan actividades

de lectura en lengua materna K'iche' con los educandos mientras que solo una minoría que si realiza algunas lecturas de textos que se transcriben del libro al pizarrón y lectura de afiches ilustrativos y describiendo imágenes. De acuerdo a un estudio realizado por el Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico (2007), demostró que los educandos aumentan su capacidad en la lectura con la implementación de diferentes actividades y estrategias, que permitan al educando explorar nuevos horizontes. Por otra parte Iglesias (2000) explica que la lectura es una herramienta que abre las puertas del conocimiento, porque es uno de los pilares que sostiene los conocimientos desde el inicio del aprendizaje de un niño hasta el final, lo cual se debe de promover de diferentes maneras con actividades de acuerdo a la edad de los educandos. De acuerdo a lo observado dentro de las aulas, la lectura en lengua materna K'iche es deficiente o casi nula porque no fueron visibles actividades que permitieran que los alumnos analicen comprendan e interpreten algo de un texto.

En referencia a los resultados que se obtuvieron de la escritura se pudo determinar que la mayoría de los docentes observados dominan la escritura de la lengua materna K'iche', esto fue visible en la escritura que realizaron en el pizarrón y en materiales que se encontraban dentro del aula, mientras que solo una minoría que no domina la lengua K'iche', reflejándose en que el docente nunca escribió en el pizarrón y si lo hizo no pudo escribir correctamente las palabras, no pudo corregir los errores de escritura encontrado en las tareas de los educandos. Arévalo (2002) demostró en un estudio realizado la necesidad de utilizar diversas metodologías participativas y prácticas por parte de los docentes para mejorar la escritura, por otra parte Olivera y Salgado (2006) comenta que la escritura es una representación gráfica del lenguaje que utiliza signos convencionales, sistemáticos e identificables, con los cuales el educando representa sus ideas pensamientos e inquietudes. De la observación realizada en las aulas se pudo verificar que los docentes pueden escribir correctamente en lengua K'iche' pero no hacen uso adecuado de la escritura.

En relación a los resultados obtenidos sobre las técnicas que utilizan los docentes para el desarrollo de la lectoescritura en lengua materna K'iche' se pudo evidenciar que la

totalidad de los docentes observados no hacen uso de técnicas para motivar a los educandos a interesarse por la lectoescritura en lengua materna K'iche', debido que solo pocos docentes hicieron uso de gráficas, utilización de diferentes recursos naturales, utilización de alambre, caja de arena, dramatizaciones, trabajos en pareja y equipo, realización de lecturas individuales y grupales y juegos educativos, mientras que la mayoría se dedicó únicamente a escribir en el pizarrón. Peña (2010) en su estudio realizado afirma el poco uso que se hace de estos recursos de parte de los docentes como estrategia para la enseñanza de la lectura y escritura en lengua materna K'iche', en la mayoría de casos porque no lo saben aplicar excluyendo la practicidad de los mismos para fomentar la lectura y escritura. Alliende (1983) concretiza que la lectoescritura es la única actividad que se adquiere en la escuela por medio de diferentes actividades y se deben hacerse uso de diversas técnicas para desarrollar en los educandos la capacidad de dominio de la escritura y lectura en lengua materna K'iche. Con los resultados obtenidos de esta investigación se pudo determinar que en la mayoría de las escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango se hacen uso de la lengua materna K'iche' para el desarrollo de la escritura pero se encontraron deficiencias en el desarrollo de la lectura lo cual resulta preocupante por ser la lectura un pilar de aprendizajes futuros.

Los resultados que se obtuvieron de la entrevista aplicada a los educandos de primer grado coinciden con los resultados de la ficha de observación aplicada a los docentes en referencia a la comprensión de los docentes a las expresiones de los alumnos en lengua materna K'iche' la mayoría de los educandos manifestaron que el docente entiende perfectamente cuando ellos se expresan en lengua materna, una minoría indicó que los docentes no comprenden, esto coincide con lo observado dentro del aula por lo tanto la información brindada por los educandos y obtenida por la ficha de observación es igual. De igual manera el uso frecuente de la lengua materna K'iche' por parte del docente los educandos entrevistados indicaron que los docentes siempre utilizan la lengua materna al momento de comunicarse en clases; por otra parte la lectura en opinión de los educandos también muestran que existe una deficiencia porque son pocos los docentes que utilizan actividades de lectura mientras que la

mayoría no utiliza actividad por lo tanto los resultados de ambos instrumentos establecen la misma información.

En relación a la escritura en lengua materna K'iche' en la ficha de observación se pudo evidenciar eficiencia por parte de los docentes, pero en la opinión de los alumnos solo algunos docentes escriben en el idioma materno porque lo realizan muy pocas veces, lo reflejado en la observación muestra resultados positivos mientras que en la entrevista aplicada a los educandos muestra resultados negativos. La mayoría de los alumnos indicaron que el uso de la lengua materna es mejor porque se aprende y se comprende fácil y rápidamente.

En relación al uso de diferentes técnicas y recursos por parte de los docentes para desarrollar la lectoescritura, en la opinión de los educandos también coinciden con la información recabada por medio de la ficha de observación; que la mayoría de docentes no hacen uso de ningún recurso.

VII. CONCLUSIONES

1. Las actividades de lectura en lengua materna K'iche que realizan los docentes dentro de las aulas de las escuelas bilingües de Chichicastenango son deficientes, porque no llenan las expectativas de los educandos y porque la mayoría de docentes no hacen uso de actividades de lectura.

2. Las actividades de escritura en lengua materna K'iche' aún son deficientes porque no se enseña de la misma forma que el español, debido que solo se les enseña a los niños a escribir algunas palabras pero tienen limitaciones para escribir una oración, frase o párrafo.

3. Las clases son monótonas porque los docentes en su mayoría no utilizan ninguna técnica de aprendizaje que motive a los educandos, se centran únicamente en la utilización del pizarrón y cuaderno como herramienta para desarrollar el aprendizaje de lectoescritura.

4. Los docentes no hacen uso de técnicas innovadoras o atractivas que motiven a los educandos a interesarse por el desarrollo de la lectura y escritura en lengua materna K'iche'.

5. Los docentes dominan las habilidades lingüísticas comprender y hablar en lengua materna K'iche' pero no lo aplican adecuadamente en el desarrollo de la lectoescritura.

6. Las habilidades de leer y escribir en los docentes son deficientes debido que no aplican de manera adecuada la escritura y la presencia de la lectura en las diversas actividades de aprendizaje son nulas.

VIII. RECOMENDACIONES

1. Es importante que los docentes implementen diversas actividades de lectura en lengua materna K'iche', para que los educandos sean lectores eficientes y capaces de comprender el contenido de los textos que lee.
2. Es recomendable que la escritura de la lengua materna K'iche' se realice integralmente desarrollándose en sus cuatro habilidades de igual manera que el español, para no hacer diferencia entre las dos lenguas.
3. Es importante utilizar técnicas que permitan utilizar diferentes recursos y espacios tales como cartulinas, periódico, semillas, plantas y otros que permitan salir del salón de clases y no centrarse únicamente a escribir en el pizarrón y cuaderno.
4. Es indispensable la utilización de las técnicas para que ayuden a facilitar el aprendizaje de los educandos y para que estén motivados a seguir desarrollando la escritura y lectura en lengua materna K'iche'.
5. Es necesario utilizar el idioma materno K'iche' de forma integral con los educandos para que la comprensión sea clara y al momento de expresarse sea mejor comprendido.
6. Es necesario reforzar en los docentes por medio de capacitaciones de parte del Ministerio de Educación las habilidades de lectura y escritura para que ellos puedan brindar una enseñanza de lectura y escritura eficiente con los educandos dentro de las aulas.

IV. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional. (2010). *Línea base para evaluar el nivel de Lectoescritura de niños y niñas de primer grado*. Guatemala. Recuperado de [http://www.google académico](http://www.google.académico).
- Alcaide, B. (2010). *La lectoescritura y el constructivismo*. México: Editorial Magisterio.
- Alcántara, D. (2010). *El aprendizaje de la lectoescritura*. El Puche, Almería, Córdoba: Editorial Edimat Equipo, pág.93.
- Alliende, F. (1983). *La comprensión de la lectura y su desafío*. Santiago de Chile: Editorial Trillas, 1981:113-21.
- Arévalo, M. (2002). *Mejoramiento en el proceso del aprendizaje de la escritura en el ciclo de educación fundamental en la Escuela Oficial Rural Mixta de San Gabriel, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz*. (Tesis de licenciatura inédita). Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala
- Argueta, M. (2000). *Lectoescritura desde el constructivismo fundamental en educación*. República de El Salvador: Editorial Magisterio,
- Barrios, A. (2007). *La sistematización de un banco de significados para la lectura y escritura en los primeros grados del nivel primario, sus dificultades fundamentales*. (Tesis de licenciatura inédita). Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala
- Becerra, J. (2003). *Metodología constructivista de la enseñanza del español y su relación con un aprendizaje significativo de la lectoescritura por el alumno de primer grado de primaria*. (Tesis de maestría inédita) Universidad de Colima.) Recuperada de: [http://www.google académico](http://www.google.académico). Tesis/2003 pdf.
- Burgos, M. (2009). *Incidencia de la lengua materna Q'eqchi' en el dominio y desarrollo de la lectoescritura*. (Tesis de licenciatura inédita). Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala
- Castañeda, A. (2003). *Derechos educativos de los pueblos indígenas*. San José Costa Rica: Editorial del IIDH.
- Caparros, E. (2008). *La lectoescritura*. 2da. Ed. Ciudad de Córdoba: Editorial Signa.

- Cerda, H. (1991). *Medios, Instrumentos, Técnicas y Métodos en la Recolección de Datos e Información*. Bogotá Colombia: Editorial el Búho.
- Criollo, A. (2012). *La lectoescritura y su incidencia en el proceso de enseñanza aprendizaje de los niños*. Santa Isabel provincia del Azuay, Ecuador. (Tesis de licenciatura) Recuperado de [http://www.google académico](http://www.google.académico). Tesis/2012 Criollo-Ana pdf.
- Espinoza, M. (2010). *El uso de la estrategia de lectura líder en la comprensión de textos y la motivación a la lectura*. Arizona. Estados Unidos. Editorial Magisterio.
- Fe y Alegría. (1993). *El aprendizaje de la lectoescritura*. Recuperado de [www.feyalegría.org.gt/Proyecto%20educativo 2020.pdf](http://www.feyalegría.org.gt/Proyecto%20educativo%202020.pdf). Perú.
- Ferreiro, E. (2002). *Los niños piensan sobre la escritura. (3ra. ed.)*. Argentina: Editorial Coordinación.
- Girón, A. (2006). *La lengua como instrumento de aprendizaje escolar*. Recuperado de www.nebrija.com/revista.../526a47dc03a6e_revista_completa_13.pdf. Chiapas, México
- Galdámez, V. (2011). *Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna*. Guatemala Recuperado de [wwwdigef.edu.gt/...GIZ_Ints_Enseñanza de la lengua castellana pdf](http://www.digef.edu.gt/...GIZ_Ints_Enseñanza_de_la_lengua_castellana.pdf).
- González, F. (2005). *Estimulación perceptiva motriz para la solución de dificultades de aprendizaje de lectoescritura*. (Tesis de licenciatura). Recuperado de [http://www.google académico](http://www.google.académico). Tesis/2012 Criollo-Ana pdf.
- Gutiérrez, M. (2007). *Educación y desarrollo*. Bogotá, Colombia. Recuperado de basica.sep.gob.mx/FCyE%20web.pdf.
- Herrera, M. (1998). *Es posible desarrollar la lengua materna en el proceso de formación del docente*. Venezuela. Editorial Magisterio.
- Herrera, A. (2009). *Constructivismo y lectoescritura en educación infantil*. Andalucía. España. Editorial Magisterio.
- Hurtado, J. (2006). *Metodología de la investigación holística*. (4ta. Ed.), México: Quiroa Edición.
- Hernández, R Fernández, C y Baptista, P (2000). *Metodología de la investigación*. México: Editorial MC. Gran Hill.

- Iglesias, R. (2000). *La lectoescritura desde edades tempranas*. Valencia, Venezuela. Recuperada de: <http://www.google.académico>.
- Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico. (2007). *La lectura y la escritura como procesos transversales en la escuela*. Bogotá Colombia. Recuperada de: <http://www.google.académico>.
- Medina, C. (2009). *La importancia de la lectoescritura en educación infantil*. Recuperado de www.colombiaaprende.edu.co/html//articles1.pdf.
- Medina, E. (2007). *La lectura como factor clave del éxito escolar*. México: Editorial mexicana Fondo de Cultura Económica.
- Mérida, V. (2003). *Didáctica del idioma materno*. Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Morales, A. (1999). *Adquisición y aprendizaje de la lengua materna*. Recuperado de www.nebrija.com/revista.../526a47dc03a6e_revista_completa_13.pdf
- Monzón, M. (2006). *Incidencia de la lengua materna K'iche' en el dominio y desarrollo de la lectoescritura en el primero y segundo grado de nivel primario*. (Tesis de licenciatura inédita). Universidad de San Carlos de Guatemala, Campus de Totonicapán, Guatemala
- Ministerio de Educación. (1987). *Orientaciones Metodológicas de la Lengua Española*. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- Moliner, M. (2009). *Proyecto de lectoescritura*. Madrid, España: Editorial Gredos Parla,
- Ministerio de Educación de El Salvador. (2009). *Desarrollo de la lectoescritura*. República de El Salvador. Editorial Pueblo y Educación.
- Navarro, B. (2009) *Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendientes en edad infantil y adulta*. Almería, Filipinas. Editorial Pueblo y Educación.
- Olivera, L. (2004). *Cómo Contagiar el Placer de Leer*. Santiago de Chile: Editorial Cuatro Vientos.
- Olivera, V. y Salgado, C. (2006). *La enseñanza de la lectoescritura, un gran desafío*. Santiago de Chile. Editorial Santillana.
- Oficina Regional de Educación para América Latina el Caribe (1993). *La lectoescritura un factor clave de calidad de la educación*. Santiago de Chile.

- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2004). *Por una educación en la lengua materna del educando*. Washington. Estados Unidos. Editorial Pueblo y Educación.
- Orellana, L. (2001). *Estadística descriptiva ¿Qué es la estadística?* (4ta. Ed.) .República de Argentina: Editorial. Harla.
- Peluso, L. (1996). *Los sordos y la lengua oral*. República de Montevideo, Uruguay: Editorial. Amauta.
- Pérez, C. (2010). *La lengua materna como componente necesario en la formación del profesional docente*. Guatemala. Recuperado de <http://www.googleacadémico>
- Peña, E. (2010). *El juego como estrategia para la enseñanza de lectura y escritura de los niños y niña*. Cruz Carrillo, Estado de Trujillo. (Tesis de licenciatura) Recuperado de <http://www.googleacadémico>. Tesis/2012 Criollo-Ana pdf.
- Pugliese, M. (1990). *Lengua materna y diversidad cultural: ¿integración o marginalidad?* México. Edición. Darío Calderón
- Rodríguez, L. (2004). *Adquisición de la lengua materna y su función en la identidad*. Ciudad de México. Edición. Darío Calderón
- Romero, L. (1997) *El aprendizaje de la lectoescritura*. Recuperado de www.cepalgeciraslalineas.es/joomla. Republica de Perú.
- Rincón, A. (1996) *La lectura y escritura*. (7ma ed.). Medellín, Colombia: Editorial Magisterio.
- Rivera, V. (2009). *La lengua materna como elemento afectivo y base para el aprendizaje*. Madrid, España.
- Rivera, M. (1989). *El diagnóstico participativo*.(5ta. Ed.) Loja, Ecuador: Editorial Abya Yala.
- Rivas, A. (2003). *Tipos de lectura según su finalidad y según su utilidad*. Madrid, España. Edición: Leyder Santana Peña.
- Rojas, M. (2000). *La lectoescritura en la edad preescolar*. República de Cuba. Editorial Pueblo y educación.
- Ruíz, A. (1993). *Educación indígena. Del discurso a la práctica docente*. Oaxaca. México. Editorial: Anastasia Rodríguez.

- Salotti, M. (1960). *La Enseñanza de la Lengua*. (5ta. Ed.). Buenos Aires: Argentina Editorial Kapelusz.
- Simón, J. (2006). *Idioma materno primero*. (3ra. Ed.) Suecia: Editorial .Kuznets.
- Salazar, M. (2003). *Culturas e interculturalidad en Guatemala*. (2da. Ed.) Guatemala: Editorial Cholsamaj..
- Solé, I. (1997). *Estrategias de lectura*. (Séptima edición). Barcelona, España: Editorial Grao.
- Torres, M. (2002). *La escritura y su importancia en la construcción del conocimiento*. Venezuela: Editorial Magisterio.
- Universidad Rafael Landívar. (2003). *Lectura Efectiva*. Quetzaltenango, Guatemala
- Vega, K. (2010). *Madurez para la lectoescritura en niños y niñas con diferentes estratos socioeconómicos*. Barranquilla, Colombia: Editorial Coordinación.
- Zavala, J. (2011). *La adquisición de la lengua como proceso biocultural*. (Vigésima edición, Tomo I, Real) Ciudad de México: Editorial, Asunción.
- Zamorano, F. (1984). *Dificultades en la adquisición de la lectoescritura y otros aprendizajes*. Recuperado www.psicologiaincientifica.com/nivel-conocimiento-lenguaje-escrito-ninos Madrid, España.
- Zabaleta, L. (2000). *Iniciación a la lectoescritura*., México. (3ª edición), Editorial Alianza.
- Zimmermann, K. (1999). *Acciones para desarrollar la escritura en lenguas indígenas*. 2da. Edición. Madrid, España; Editorial Vervuert.

ANEXOS

GUIA DE OBSERVACIÓN PARA DOCENTES QUE ATIENDEN PRIMER GRADO PRIMARIA CON MODALIDAD BILINGÜE.

Lengua materna del docente: K'iche' Español **Etnia:** K'iche' Ladina **Edad:**

Sexo: M F **Nivel académico:** Diversificado PEM LIC M.A **Estudia actualmente:** SI NO

Estudia en PADEP: SI NO **Título Universitario que posee:** PEM LIC M.A

Años de experiencia docente:

Años de experiencia en el grado:

Instrucciones para el observador: Circule el número que describe más la conducta enunciada en el ítem.

Ítem	Escala
1. Se comunica en idioma materno K'iche' con los alumnos y alumnas.	SI NO 5 4 3 2 1 0
2. Hace preguntas en idioma K'iche' sobre el contenido de la lectura realizada.	SI NO 5 4 3 2 1 0
3. Dialoga con los alumnos y alumnas con naturalidad en idioma K'iche'.	SI NO 5 4 3 2 1 0
4. Realiza equipos de trabajo con los alumnos, en las cuales se tengan que realizar diálogos en lengua materna.	SI NO 5 4 3 2 1 0
5. Se comunica con más frecuencia en español con los alumnos que en K'iche'.	SI NO 5 4 3 2 1 0
6. Los alumnos solo reciben instrucciones con limitaciones a opinar.	SI NO 5 4 3 2 1 0
7. Los alumnos participan activamente en responder preguntas y dar puntos de vista sobre el tema que se está tratando en lengua materna.	SI NO 5 4 3 2 1 0
8. Los alumnos comparten sus aprendizajes familiares y culturales sobre alguna lectura realizada en lengua materna.	SI NO 5 4 3 2 1 0
9. Pide a los alumnos que realicen dibujos y expliquen en el mismo código de comunicación el significado del dibujo en idioma materno K'iche'.	SI NO 5 4 3 2 1 0
10. Solo traduce las palabras de K'iche' al español o del español al K'iche', al momento de realizar un dialogo.	NO SI 5 4 3 2 1 0
11. Pronuncia correctamente el sonidos de las letras propias de la lengua K'iche' tales como: (ch', q', k', t', tz').	SI NO 5 4 3 2 1 0
12. Pronuncia correctamente las palabras que se está enseñando.	SI NO 5 4 3 2 1 0
13. Utiliza el idioma k'iche' únicamente como medio de traducción al español.	SI NO 5 4 3 2 1 0
14. Otorga oportunidades a los alumnos y alumnas para expresarse en su lengua materna con sus compañeros dentro del salón de clases.	SI NO

Ítem	Escala					
	5	4	3	2	1	0
15. Pide que los alumnos dramaticen alguna situación de la vida real en idioma materno K'iche'	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
16. Los alumnos comprenden correctamente las instrucciones que el docente les da en lengua materna K'iche'.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
17. El docente comprende perfectamente lo que expresan los alumnos en lengua materna K'iche'.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
18. Utiliza afiches con diferentes imágenes para que los alumnos describan las características pronunciando el nombre y el docente escucha.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
19. Pide a los alumnos unirse en parejas para socialización de experiencias familiares o actividades recientes en lengua materna.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
20. Lee, cuentos, historias, chistes, poemas en idioma K'iche'.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
21. Crea situaciones significativas que permiten un ambiente agradable en el proceso de lectura en lengua materna.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
22. Lee con fluidez oraciones escritos en idioma K'iche' al momento de realizar lecturas con los alumnos.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
23. Utiliza material didáctico contextualizado para el desarrollo de la lectura en idioma materno K'iche'.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
24. Desarrolla lecturas individuales en idioma k'iche' para lograr en los alumnos seguridad y pérdida del miedo de hablar en público.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
25. Procura que en la lectura el alumno realice un descubrimiento por medio de un texto.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
26. Realiza lecturas en idioma K'iche'.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
27. Utiliza la lengua materna para capturar la esencia de los saberes en la comprensión real y crítica de los textos.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
28. Utiliza los tres momentos de la lectura para lograr una lectura eficiente en los alumnos.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
29. Promueve en el alumno el amor por la lectura, porque leer es comprender, interpretar, descubrir y disfrutar el contenido de un texto.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
30. Utiliza la lectura descriptiva para describir un objeto mediante comparaciones.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
31. Hace uso de la lectura recreativa leyendo con los alumnos poesías, cuentos, novelas, historias y teatro.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
32. Lee un texto y posteriormente hace interrogantes a los alumnos y alumnas para recordar el contenido del texto	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
33. Lee un texto y los alumnos y alumnas se dedican únicamente a escuchar.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0

Ítem	Escala					
34. Lleva chistes, cuentos, historias o fabulas para que los niños escuchen y posterior escriban parte de lo escuchado en el texto.	SI					NO
35. Presenta el título de algún cuento y realiza predicciones con el mismo para promover en los alumnos la participación activa.	SI					NO
36. Al momento de impartir el curso de comunicación y lenguaje L1 lengua materna K'iche' realiza solo dictado.	SI					NO
37. Escribe en el pizarrón el contenido que se está enseñando y los alumnos solo lo copian en el cuaderno.	SI					NO
38. Revisa tareas anteriores y retroalimenta de acuerdo a las dificultades encontradas en las tareas.	SI					NO
39. Promueve la participación activa de los alumnos en la realización de juegos para la adquisición de la escritura.	SI					NO
40. Escribe en el pizarrón pequeños cantos en idioma materno K'iche' y posteriormente junto con los alumnos cantarlos.	SI					NO
41. El docente sale con los niños en el patio y pide que dibujen o representen la letra que se está aprendiendo con diferentes materiales sin usar cuaderno.	SI					NO
42. Pide a los alumnos buscar y circular con lápiz en un texto la letra que se está aprendiendo y posteriormente escribirla en el cuaderno .	SI					NO
43. Ordena a los alumnos y alumnas transcribir de un libro de texto al cuaderno.	SI					NO
44. Pide a los alumnos y alumnas que redacten pequeños párrafos para manifestar sus sentimientos y emociones.	SI					NO
45. Escribe correctamente palabras y oraciones en lengua materna K'iche' al momento de escribir en el pizarrón u material didáctico.	SI					NO
46. Utiliza la fase alfabética, pidiéndoles que realicen pequeños escritos como chistes y otros para que pueda comunicar por escrito lo que piensan.	SI					NO
47. Realiza juegos para motivar a los alumnos y alumnas a interesarse por la escritura.	SI					NO
48. Utiliza material didáctico contextualizado para la enseñanza de letras y palabras.	SI					NO
49. Pide a los alumnos realizar planas de la letra que se está aprendiendo.	SI					NO
50. Los alumnos solo utilizan el cuaderno para aprender el trazo de la letra que se aprende.	SI					NO
51. Da indicaciones para que los alumnos escriban palabras conocidas en lengua materna K'iche'.	SI					NO
52. El docente utiliza una palabra clave para activar los conocimientos previos de los alumnos y posteriormente escribir una constelación de palabras	SI					NO

Ítem	Escala					
53. El docente realiza con los alumnos ejercicios de reconocimiento de la letra a aprender por medio de una caja de arena.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
54. Los alumnos asimilan con facilidad el aprendizaje de la escritura de una nueva letra en lengua materna K'iche'.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
55. Escribe pequeños cantos y poemas en lengua materna K'iche'.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
56. Hace uso de la fase silábica del la escritura al momento de asociar el sonido con la grafía.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
57. Realiza el desarrollo de la escritura utilizando las fases esenciales de escritura.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
58. Realiza mas escritura en español que en el idioma materno K'iche'.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
59. Enseña únicamente la escritura de las palabras más comunes.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
60. Utiliza fichas para formar silabas y palabras con la letra que se está aprendiendo a escribir-	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
61. Los alumnos trazan dibujos y le escriben el nombre y características del mismo.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
62. Escribe correctamente las palabras en K'iche', cuando escribe en el pizarrón o en carteles.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
63. Utiliza la fase escribir letras usando papel de china para repasar el contorno de la letra que se está aprendiendo a escribir.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
64. El docente realiza un dibujo en el pizarrón y escribe palabras que contengan la letra que se esta aprendiendo al inicio, en medio y al final.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
65. Utiliza palillos, semillas, piedras, hojas de plantas, para representar letras de la lengua materna K'iche'.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
66. El docente muestra a los alumnos graficas cuyo nombre contenga la letra que se está aprendiendo.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
67. Realiza dinámicas para motivan a los alumnos	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
68. Utiliza la fase pre silábica para que los niños diferencien un dibujo con lo escrito.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
69. Utiliza alambre para formar la letra que se está enseñando para que los niños lo aprendan y lo escriban en el cuaderno.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0
70. Escribe en el pizarrón palabras y pide a los alumnos que de forma individual pasen a circulen la letra que se esta aprendiendo.	SI					NO
	5	4	3	2	1	0



Universidad Rafael Landívar
Sede regional Quiché
Facultad de Humanidades
Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural

Entrevista para estudiantes de primer grado

Instrucciones: Apreciable estudiante de manera atenta se le solicita su colaboración para responder la siguiente preguntas sobre el tema de investigación titulado: Uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango. Los datos que se obtendrán se utilizaran con fines estrictamente educativos y académicos.

Sexo: F M Edad: _____ Grado: _____ Sección: _____

Repitente: SI NO Años de repitencia: _____

Ítems	Opciones de respuesta		
	Siempre	A veces	Nunca
1. El docente utiliza constantemente la lengua materna K'iche' en el momento de comunicarse en clases.			
2. El docente frecuentemente escribe en el pizarrón palabras en idioma materno K'iche'.			
3. El docente lee cuentos, historias y chistes en idioma K'iche', cuando les enseña la lectura			
4. El docente entiende perfectamente las ideas que ustedes expresan en su idioma materno K'iche'.			
5. Cree que se aprende mejor cuando el docente explica es en su lengua materna K'iche'.			
6. Le gusta hablar lengua materna K'iche' con sus compañeros de clases.			
7. Le gusta leer y escribir palabras, oraciones, y freces en idioma materno K'iche'.			
8. El docente utiliza materiales didácticos contextualizados y escritos en idioma materno K'iche'.			
9. Considera importante el aprendizaje de la lectura y escritura del idioma materno K'iche' en la escuela.			
10. En su círculo familiar, hablan en idioma materno K'iche'.			

Ubicación geográfica de las escuelas visitadas

